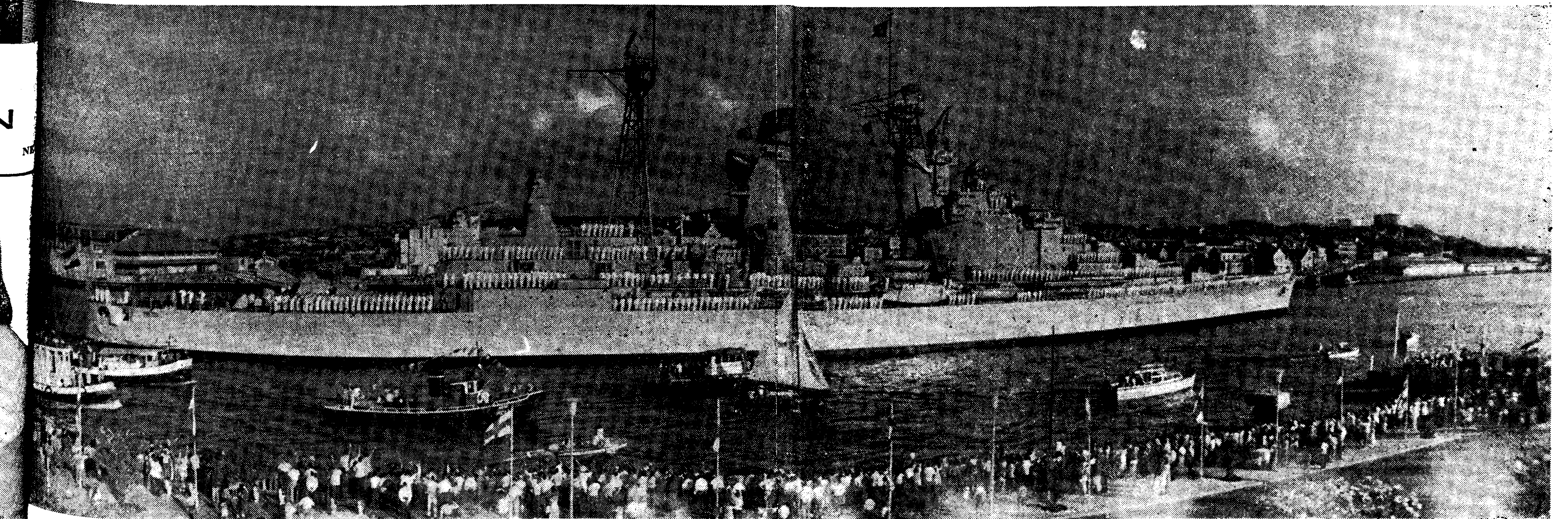
JAARGANG No. 15054 — MAANDAG 27 SEPTEMBER 1965

# Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Redacteur: J. C. Maas ● Uitgeverdrukkker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad ● Kantoor: Conscientiesteeg 27 — 29 ● Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

# Groots welkom voor koninklijk paar



*(Van onze verslaggevers)*

**WILLEMSTAD — Om tien over half acht precies** **r vanmorgen Hr. Ms. kruiser De Zeven Provin- n de St. Annabaai binnen, met aan boord konin- Juliana en prins Bernhard. Langzaam werd de g van de machtige kruiser zichtbaar tussen het fort en het Waterfort. Aanvankelijk was de ge- dige mensenmenigte, verzameld aan de Otra- nda- en Punda-oever doodstil. Tot het moment arop men de koningin, staande op de achter- cht van De Zeven Provincien zag. Onmiddellijk gen duizenden handen omhoog, vlaggetjes en anje sjerpen werden heen en weer gezwaaid, een d gejuich steeg op langs beide oevers, vanaf de bouwen langs de Annabaai, die een in de zon schitterende erewacht vormden. Koningin Juliana keek aanvankelijk slechts in de richting van het gouvernementspaleis, doch daarna keek de vorstin afwisselend naar Otrabanda en Punda. Het wuiven van de koningin werd beantwoord met gejuich en gezwaai met vlaggetjes. Naast de koningin stond prins Bernhard. Het vorstelijk paar is op Curacao.**

Reeds om half zeven hadden zich honderden mensen verzameld langs de Annabaai, de kinderen uitgedost met oranjesjerpen, zilverkleurige kroontjes, in matrozen-pakjes of -jurkjes, afgebiest met rood-wit-blauw-lint en bewapend met vlaggetjes; de vaders veelal uitgerust met camera's, waarvan de telelenzen uitdagend naar voren wezen. Voor de haveningang dobberden gepavoiseerde scheepjes op de woelige Caribische Zee.

Omstreeks half acht vlogen met donderend geweld zes Trackers van de Koninklijke Marine over het Schottegat en de Annabaai de kruiser tegemoet. Vlak daarna loeide de sirene van de Koningin Wilhelminabrug, die openzwaaide. Tal van mensen bleven achter op de brug, terwijl onmiddellijk hierna zich een twintigtal sleepboten en plezierjachten door de nauwe opening naar buiten spoedden, de kleine vlaggetjes fel klapperend in de wind.

De 21 saluutschoten aan de vlag van het koninkrijk, afkomstig van de kruiser echoden over Willemstad, gevolgd door een even groot aantal saluutschoten, afkomstig van de batterij op de muur van het Waterfort. De erewacht van mariniers (militaire politie), aangetreden op een wal van het gouvernementspaleis, stond stram. De batterij op de Waterfortmuur gaf kort daarna nogmaals 35 schoten als saluut aan de vlag van de koningin.

Indrukwekkend was de binnenkomst van de grote kruiser. Aan stuurboordzijde stond de bemanning aangetreden. De muziekkapel van „De Zeven Provincien" speelde een couplet van het Wilhelmus en daarna pittige marsen, die gedeeltelijk overstemd werden door het gejuich op de kaden.

Toen de kruiser uit het zicht verdween, achter zich een guirlande van veelkleurige bootjes aantrekkend, die luid toeterend de koningin en de prins begeleidden, verspreidden de mensenmenigten zich, om zich op te stellen in twee rijen, die leidden naar de ingangspoort van het gouvernementspaleis, waar het vorstelijk paar om ongeveer half tien zou aankomen.

*● Met de koninklijke standaard in top, de koninklijke gasten op de achterplecht, de bemanning aangetreden over stuurboord en omzwermd door boten en bootjes van allerlei soort, voer de kruiser „De Zeven Provinciën" vanochtend om tien over half acht precies langs het gouvernementshuis de Annabaai binnen als eerste machtig en tastbaar symbool van het koninklijke bezoek aan de Nederlandse Antillen dat tot 8 oktober zal duren. Van beide kaden af sloegen honderden het imponerend schouwspel gade en stegen spontane juichkreten op.*

## Stormachtig gejuich overstemde schoten

In de directe omgeving van de Brionwerf hadden zich rond acht uur uizenden mensen, groot en klein verzameld en het was voor de genodign soms moeilijk zich met hun auto's een weg te banen over de Rijksenheidboulevard en naar de ingang van het haventerrein. Op dat moment ok verscheen de boeg van De Zeven Provinciën van achter de rots waarop et Fort Nassau prijkt. Ook nu weer voorafgegaan en omzwermd door een antal vaartuigjes van velerlei soort, stoomde de kruiser recht op kade zes f, waar hij kort voor half negen was afgemeerd.

### *Vliegtuigtrap*

De spanning steeg, toen de vliegtuigtrap van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij als statietrap tegen de huid van het schip was geplaatst en de over bakboord aangetreden bemanning de houding had aangenomen. En daar verscheen dan op het dek de koninklijke gasten: koningin Juliana, gekleed in een beige mantelpakje, een dito hoed en schoenen van dezelfde kleur; prins Bernhard in het uniform van luitenant-admiraal. Onder de aanwezige toeschouwers ging een luid applaus op terwijl koningin en prins en hun gevolg en reisgenoten de trap afdaalden.

### *Begroeting*

Aan de voet van de trap werden zij begroet door gouverneur mr .N Debrot, minister-president E. Jonckheer en gezaghebber M. Gorsira, waarna de mariniersfanfare de eerste coupletten van het Wilhelmus en het Antilliaanse volkslied speelde en tamboers en pijpers de parademars sloegen en bliezen. Koningin en prins inspecteerden de erewacht en lieten vervolgens de leden van de uitgebreide commissie van ontvangst aan zich voorstellen. Inmiddels hadden de fotografen geluk gehad: hun positie was enigszins ongelukkig bepaald, zodat zij hun opnamen tegen de zon in hadden moeten maken op het moment dat het koninklijk paar de trap afdaalde. Op dat ogenblik echter verschool de zon zich achter een dreigende grijze wolk en gaf zo de cameramensen de gelegenheid toch hun werk te doen.

### *Bloemen*

Eer echter hare majesteit en zijne koninklijke hoogheid zich tot de genodigden wendden, mocht de achtjarige Indira Wiels, schattig in het wit, de koningin bloemen aanbieden. Langs een ere-afzetting van matrozen begaf het hoge gezelschap zich tenslotte naar de uitgang van het haventerrein en vandaar, tussen een erehaag van geuniformeerde groepen door naar de koninklijke auto. Aan het begin van die erehaag waren de leiders van de onderscheiden groepen opgesteld: de heer R. Els, mevrouw B. Römer-Henriquez, de heer P. Paula, pastor G. Carambot, de heren J. R. van Geffen, A. C. Dijxhoorn en M. Roach, mevrouw M. M. C. T Grootens-Sprockel en de heer A. P M. Spapens. Onmiddellijk nadat koningin en prins in de donkerrode open auto hadden plaatsgenomen en terwijl de stoet zich naar het monument voor de gevallenen begaf, klonken van de kruiser 35 saluutschoten, die schier werden overstemd door de stormachtige begroetingen vanuit de menigte die zich langs vooral het begin en het einde van de route had opgesteld.

### *Kranslegging*

Kort na negen uur kwam de koninklijke auto in zicht op de De Ruyterkade, die intussen ook volgestroomd was met duizenden mensen, die de politie de grootste moeite gaven de rijbanen vrij te houden. Bij het monument werden de gasten begroet door de commandant van het Vrijwilligers Korps Curacao, majoor C. W. G. Schotborgh. Het bevel over de beide bij het monument aangetreden peletons van het korps en de deputatie van matrozen en mariniers voerde kapitein G. H. Raven. Direct nadat koningin en prins samen de krans aan de voet van het gedenkteken hadden gelegd, werd een minuut stilte betracht terwijl de „last post" werd geblazen.

### *Wat kort*

Onder luide hulde van de grote schare toeschouwers vertrok de stoet vervolgens snel in de richting van het gouvernementsplein, waar de belangstelling intussen zo groot geworden was, dat alleen met de grootste moeite baan gemaakt kon worden. Desalniettemin verscheen het gezelschap tijdig op het Fortplein. Hier werden koningin en prins begroet door mevrouw J. C. Beaujon-Debrot en mejuffrouw H. Jonckheer, die — onder anderen — ook de vorstelijke bezoekers begeleidden naar het bordes van het gouvernementshuis, waar koningin Juliana en

(Vervolg naar pag. 3)



*● Gezeten op creme-kleurige zetels, waarop het Nederlandse wapen was aangebracht, en welke geflankeerd werden door twee grote boeketten van witte gladiolen en donker-rode rozen, hoorden koningin Juliana en prins Bernhard vanmorgen de toespraak van voorzitter J. A. O. Bikker.*

## Statenvoorzitter in plechtige zitting:

# Krachten samenbundelen voor economische zelfstandigheid

(Van een onzer verslaggevers)

**WILLEMSTAD. — Koningin Juliana en prins Bernhard woonden vanmorgen een buitengewone openbare vergadering bij van de Staten van de Nederlandse Antillen, tijdens welke plechtigheid de voorzitter van de Staten, de heer J. A. O. Bikker, een rede uitsprak, waarin hij de vreugde vertolkt van de Antilliaanse bevolking over het tweede bezoek van het koninklijk paar. De Koningin beantwoordde deze toespraak met een rede, die de dankbaarheid weergaf van haar en prins Bernhard voor de hartelijke ontvangst, welke haar enkele uren tevoren was ten deel gevallen. Wij publiceren de rede van de vorstin op deze pagina.**

Overweldigend was de belangstelling van de zijde van de Antilliaanse bevolking langs de route welke gevolgd werd vanaf het gouvernementspaleis naar het Statengebouw. Om ongeveer half twaalf zette de stoet zich in beweging. Voor het gouvernementspaleis stond een erewacht van mariniers aangetreden. Alle klokken van Willemstad luidden op dat moment terwijl de saluutbatterij aan de wal de minuutschoten gaf, evenals tijdens de terugrit. De koninklijke auto werd voorafgegaan door de mariniersfanfare en een peleton mariniers. Daarna volgde een peleton matrozen en een auto waarin hadden plaats genomen mevrouw G. J. van Wickevoort Crommelin en gouverneur mr N. Debrot, gevolgd door een wagen waarin mevrouw W. A. Repelaer van Driel en vice-premier mr B. W. Biesheuvel. Hierna kwamen nog drie volgauto's. In de derde zat onder andere mevrouw W. J. Biesheuvel-Meuring, echtgenote van de vice-premier van Nederland.

### *Grote belangstelling*

Op beide trottoirs van de Breedestraat hadden zich dikke rijen belangstellenden gevormd, terwijl ook op het Wilhelminaplein voor het Statengebouw een enorme mensenmenigte was verzameld. Voor het Statengebouw stonden een erewacht van mariniers en de marinierskapel van „De Zeven Provinciën" opgesteld. Toen de koninklijke auto naderde speelde de marinierskapel een couplet van het Wilhelmus. Onder aan de linkertrap van het Statengebouw stonden de leden van de commissie van ontvangst, de heren O. Croes (onder-voorzitter van de Staten), Ch. E. W. Voges, H. L. Braam, C. A. Eman en A. C. Wathey De onder-voorzitter van de Staten begroette de Koningin en de prins.

De koningin werd voorafgegaan door de heren Braam, Eman, Abraham en Wathey. De heer Croes begeleidde koningin Juliana en de heer Voges liep aan de linkerzijde van prins Bernhard. De zaal baadde in

(Vervolg naar pag. 3)

## *Rede van de Koningin in de Statenzitting*

**Mijnheer de Voorzitter,**

**De hartelijkheid waarmede het Antilliaanse volk ons begroet, en die U weergeeft uit naam van zijn vertegenwoordigers, klinkt in Uw woorden door en stemt mijn man en mij tot warme dankbaarheid. Deze vloeit samen met de waardevolle herinneringen die wij bewaren aan ons vorig bezoek. Tevens komen ons daarbij steeds de hartelijke ontvangsten voor de geest, hier door U aan onze dochters gegeven.**

**Wij zijn gekomen om het Antilliaanse volk opnieuw in het eigen karakteristieke gelaat te zien, dat ons dierbaar is. Het gezicht van iedere persoon, met dat van alle anderen samen, vormen immers het gezicht van het geheel van de gemeenschap. Wij willen U in de ogen kijken om te weten, hoe gij deze periode — de eerste jaren van de zelfstandighoid — hebt doorleefd.**

**De vorige keer, dat wij hier beiden waren, was een begintijd, waarin dus grote beginselen moesten worden gesteld. Thans ziet men gans een spectrum verschijnen van de opgaven en problemen uit de praktijk veelal gelegen, zoals u zegt, mijnheer de voorzitter, op economisch gebied. Het interesseert ons in het bijzonder, waar te nemen, hoe uw samenleving deze beleeft, verwerkt en oplost. Wij weten, dat in de afgelopen tien jaren veel is veranderd, en dat zware eisen werden en worden gesteld aan het aanpassingsvermogen van volk en land.**

**Tegenslagen werden u niet bespaard, werkloosheid en daarnaast de steeds hogere eisen, dio u stelt aan sociale voorzieningen en onderwijs voor een steeds groter aantal zielen, vormen inderdaad grote problemen.**

**De bedreiging van de welvaart is met energie en verbeeldingskracht tegemoet getreden. Gij hebt plannen om op alle eilanden nieuwe andere bronnen van bestaan aan te boren.**

**Het aantal arbeidsplaatsen tracht u te vergroten door industrialisatie, in het kader van het meerjarenplan, en ook door bevordering van het toerisme.**

**De Antillen tonen meer en meer hun eigen gezicht, ook internationaal. Letterlijk en figuurlijk slaan zij de vleugels uit tot over de grenzen. Een voorbeeld hiervan is de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.**

**Uw assaciatie met de EEG heeft nieuwe perspectieven geopend, van belang voor ontwikkelingsprojecten.**

**Mede door een verheugende samenwerking tussen de landen van het Koninkrijk, hebben deze in de afgelopen jaren een culturele opbloei mogen zien ontstaan.**

**De koninkrijksband is in velerlei opzicht, zo mag men concluderen, een goede keus gebleken als vorm van samengaan.**

**Daarnaast blijft gij het belang van goede nabuurschap met de u omringende buurlanden in het oog houden.**

**Uiterlijk hebben vele veranderingen plaats gevonden, doch één aspect heeft in de moeilijkheden onveranderd stand gehouden, namelijk dat het innerlijk van de Antillianen niet is aangetast.**

**Ondanks de verschillende geaaardheid van uw samenstellende delen, geeft het reden tot dankbaarheid, te kunnen constateren, dat het Antilliaanse volk blijk heeft gegeven, zich zijn saamhorigheid bewust te zijn. Dit geeft evenwicht en is een element van rust in een wereld vol controversen en gevaren.**

**Veel kracht en eendracht zullen nodig blijven om de ingeslagen weg voort te gaan. Ik twijfel er niet aan, of het zal u gegeven worden deze op te brengen en ze in koninkrijksverband en in wereldverband te blijven uitstralen.**

**27 september 1965**

# RADIO - TELEVISIE

**Maandag**

**TeleCuracao** — 17.00 Kinderuurtje, tje; 17.30 Shell progr.; 18.00 Robin Hood; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws; 19.00 Sport; 19.15 Cita cu Saida; 19.30 RVD; 20.00 Peter Gunn; 20.30 Cara Williamsshow; 21.00 Nieuws; 21.15 77 Sunset strip; 22.15 Nurses.

**TeleAruba** — 17.30 Kinderuurtje; 18.00 Lago; 18.30 Verrekijker; 18.45 Noticia; 19.00 I love Lucy; 19.30 Rufo Wever; 20.15 Nuestro barrio; 20.45 News; 21.00 TV per luchtpost; 22.00 Nieuws; 22.05 I spy.

**Dinsdag**

**Curom** — 06.30 Opening met de Curom-mars; 06.33 'Bon Dia' - opgewekte muziek - 'Goeden Morgen'; 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Eerste nieuwsbulletin van het ANP; 07.15 Het Curom-ochtendblad; 08.00 Herhaling van het nieuws van zeven uur; 08.15 Piano-varia; 09.00 Vitamine-B - verzoekplaten voor iedereen; 10.30 Nieuwsberichten van het ANP; 10.40 Klassieke muziek; 11.15 Katholieke ziekenuitzending; 11.30 Programma van operettemuziek; 12.00 Noticia na papiamento; 12.10 Lunchmuziek; 12.30 Berichten ANP en Curom-nieuwsdienst; 12.45 De artist(e) van de dag; 13.00 Muziek van overal; 14.00 Programma van volksmuziek; 14.30 Weekoverzicht VN B. Person (Herh.); 14.45 Duitse muziek; 15.00 Hora infantil: Laura Hart; 15.30 Verzoekplaten-programma; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones y cumpleaños; 18.00 Noticia na papiamento; 18.15 Wil Epker aan de Curom vleugel; 18.30 Israël spreekt; 18.45 'Voor het slapen gaan' Verhaaltje voor de kinderen; 19.00 Nieuwsberichten van het ANP; 19.10 Uitzending van de Reg. Voorl. dienst; 19.20 Discovaria; 20.30 Filmmuziek; 20.45 Programma van Operettemuziek; 21.15 Miniatuur klassieken en opera's; 22.00 Laatste ANP-bulletin; 22.15 Operaklanken; 22.55 Dagsluiting: Ter overdenking; 23.00 Sluiting.

**Wereldomroep** — (17810-15425 kHz) - 12.00 Opening; Ned. nieuws com.; Ned. nieuwsjournaal; Engels nieuws com.; Ned. nieuws; Beurs; Actualidad Europea; European review; (11730-9590 kHz) - 17.30 Nieuws; 17.39 Com.; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Sport; 17.52 Progr.; 17.53 Op verzoek; 18.22 Groetenprogr.; 18.37 Muziekprogr.; 18.40 Overdenking; 18.43 progr. voor morgen; 18.45 Nieuws; 18.46 Beurs. (11730-9590-6025 kHz) - 19.00 Nieuws; 19.09 Com.; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Sport; 19.22 Progr. overz.; 19.23 Op verzoek; 19.52 Groetenprogr.; 20.10 Radiokrant; 20.40 Overdenking; 20.43 Progr. voor morgen; 20.45 Nieuws; 20.46 Beurs; (15425 kHz) - 18.00 Spaans progr.; (9715-6005 kHz) - 20.00 Spaans progr. (9590 kHz) - 23.30 Spaans progr.

**Radio Caracas TV** — 9.00 En el jardin de infancia; 9.30 4° grado de TV educativa; 10.00 6° grado de TV educativa 10.30 El programa de Cecilia Martinez; 11.15 El hogar y la moda; 11.45 Tu hogar y Tu; 11.55 Noticias; 12.00 El show de Renny; 13.35 Se necesita una amiga; 13.55 Secretos de mujer; 14.00 La novela del hogar; 14.20 Secretos de mujer; 14.25 La novela romantica; 14.45 Secretos de mujer; 14.50 La novela pasional; 15.10 Tu desconocido yo; 15.25 Locolandia; 16.00 Alegria con Giola; 17.30 Caricatulandia 18.00 Caravana. 19.00. Pag de Amor; 19.30 Historia de tres hermanas; 20.30 Mantequilla; 21.00 El Observador; 21.15 La Caldera del diablo; 21.45 El doctor Kildare; 22.45 Jefatura 87; 23.45 Radio Caracas Televisión te dice.

**CVTV** — 15.35 Almanaque; 15.38 Coniquitas con Yeyo; 16.00 Peliculas cómicas; 16.30 Episodios de eventuras; 17.00 Revólver a la orden; 17.30 Angeles azules; 18.00 Randall el justiciero; 18.30 Los tres chiflados; 19.00 Historias apasionantes; 19.30 Cine del martes; 21.30 La novela de las 9.30; 22.00 Knock Out; 22.05 Los congresantes y el pueblo.

**Venevisión** — 15.00 Cocina al minuto; 15.30 Historias de amor; 16.00 El club del Zorro; 17.00 Popeye y el Angel del espacio; 17.15 El investigador submarino; 17.45 La diligencia; 18.45 Mi Marciano favorito; 19.15 El informador; 19.30 Combate; 20.30 El Fugitivo; 21.30 Yo fui criminal; 22.30 El espectaculo mas grande del mundo.

# Mr. J. A. Nolet naar Curacao

**ORANJESTAD — Tussen de behandeling van twee rechtszaken nam rechter J. V. van Koot vrijdagmorgen met een kort woord afscheid van substituut officier van justitie mr J. A. Nolet. Mr Nolet is met ingang van 1 oktober benoemd in dezelfde functie bij het gerecht op Curacao.**

Mr Van Koot wees er op, dat hij in het jaar, dat hij als strafrechter heeft samengewerkt met mr Nolet, dit steeds aangenaam was geweest. Hij wenste de vertrekkende alle succes toe op Curacao.

Nadat de zitting even geschorst was geweest nam de ambtenaar van het openbaar ministerie F. L. Wernet de taak van mr Nolet over. Vrijdag werd op het parket afscheid genomen van mr Nolet. die bijna twee jaar op Aruba heeft gewerkt.

# Paus Paulus het meest bekommerd om de vrede



*Paus Paulus VI betreedt de Sint Pieter, omringd door prelaten voor de opening van de vierde en vermoedelijk laatste zitting van het tweede Vaticaans concilie Opvallend was, dat de paus bij deze gelegenheid geen gebruik maakte van een draagstoel.*

## *Menselijk lijden gaat hem intens ter harte*

**VATICAANSTAD (UPI) —**

**Paus Paulus VI, algemeen beschouwd als een koele intellectueel, treedt steeds meer op de voorgrond als een man met een groot hart, die zich persoonlijk getroffen voelt door de problemen van de wereld en haar bevolking, en zich daar ook nauw mee bezighoudt. De paus, die op 26 september zijn 68-ste verjaardag viert, heeft in zijn woorden en daden bewezen dat het menselijk lijden hem ter harte gaat .Onophoudelijk roept hij op tot vrede en waarschuwt hij dat een derde wereldoorlog het einde van de beschaving zal betekenen.**

**Enkele weken geleden, bij een bezoek aan de door overstromingen getroffen Romeinse buitenwijk Prima Porta, rolden de tranen over zijn wangen toen hij de vernielingen en de grimmige gezichten van mannen en vrouwen zag, die de ramp hadden overleefd, maar alles wat zij bezaten hadden verloren.**

Dit zich persoonlijk aantrekken van lijden was waarschijnlijk één der minst bekende feiten uit het leven van Paulus, toen hij op 21 juni 1163 tot kerkvorst werd gekozen. De tengere, donkerogige prelaat — die reeds lang in de publiciteit stond tijdens zijn carrière op het Vaticaans staatssecretariaat en later als aartsbisschop van Milaan — was allereerst bekend als een strenge, intellectuele persoonlijkheid.

Er zijn weinig anekdotes over paus Paulus bekend — zo weinig dat het een ontmoedigde biograaf tot de uitspraak bracht: „Vanuit het oogpunt van de biograaf is het een zwak punt, maar het is beter het daarbij te laten dan te trachten naar kleur te zoeken waar die niet bestaat."

**Giovanni Battista Montini werd op 26 september 1897 te Concesio, nabij de Noorditaliaanse stad Brescia geboren als zoon van een strijdbaar katholiek advicaat en journalist. Eén van zijn broers is een succesvol arts, de ander is senator in het Italiaanse parlement. Giovanni bezat geen buitengewoon sterk gestel en wijdde zich thuis vooral aan de studie, maar voelde zich reeds vroeg aangetrokken tot het priesterschap. Op 29 mei 1920 werd hij tot priester gewijd. Na een kort verblijf op het bureau van de pauselijke nuntius in Warschau werd hij verbonden aan het Vaticaans staatssecretariaat, waar hij meer dan dertig jaar werkzaam bleef.**

Van 1937 tot zijn wijding als bisschop van Milaan in 1954 was hij plaats vervanger op het secretariaat en was als dusdanig één der hoogste prelaten van het Vaticaan. Hoewel Montini een intiem vriend en voor aanstaand raadsman van wijlen paus Pius XII was, werd hij pas kardinaal na de verkiezing tot paus van Joannes XXIII, in 1958.

### *Liberaal*

Montini stond in kerkelijke kringen als „liberaal" bekend en speelde een belangrijke rol achter de schermen op de openingszitting van het oecumenisch concilie. Sinds zijn verkiezing als paus is hij echter ietwat voorzichtiger geworden wat interne kerkelijke zaken betreft, dit tot de teleurstelling van de liberale prelaten.

Deze houding kon ingegeven zijn door het verlangen de sluiting van de laatste conciliezitting af te wachten alvorens vernieuwingen in de Kerk te laten doorvoeren die hij mogelijk reeds overwogen of uitgestippeld heeft.

Op internationaal gebied is zijn kijk veel duidelijker tot uiting gekomen. Zijn reizen naar het Heilig Land en naar Bombay hebben een grote ommekeer gebracht in de opvatting over de paus als een „gevangene van het Vaticaan".

Zijn grote bezorgdheid over de wereldvrede, die reeds gebleken is uit vroegere uitspraken, komt duidelijk naar voren in de komende reis van de paus naar het hoofdkwartier der Verenigde Naties, waar hij een rechtstreeks beroep op de wereldleiders zal doen hun geschillen door middel van onderhandelingen op te lossen in plaats van door oorlog.

Van een afstand gezien is paus Paulus geen buitengewoon indrukwekkend man. Hij is mager, welhaast tenger, en heeft slechts weinig haar op zijn hoofd. Zijn bewegingen gaan vaak schokkend en zijn stem wekt geen bombastische gevoelens op, zoals vaak het geval is met de latijnse redenaars.

Waarschijnlijk zijn de ogen van de paus het indrukwekkendst. Deze zijn donker en diepliggend en nemen iedereen nauwkeurig op. De paus wijdt alle aandacht aan de persoon met wie hij zich onderhoudt. Hij heeft een uitstekend geheugen voor namen en feiten. Paus Paulus houdt ervan zich onder de menigte te begeven, wat overduidelijk bleek tijdens zijn bezoek aan het Heilig Land, toen hij zich tot de schrik van zijn assistenten onder een bijna hysterische menigte begaf. Hij scheen zich weinig aan te trekken van de enthousiaste dringpartij, waarbij hij de nodige schrammen en blauwe plekken moet hebben opgelopen.



## *Waarom deze actie*

Zoals bekend is, heeft de overheid onder andere tot taak te de gemeenschap een beter, gezonder en aangenamer leven te Deze taak wordt met de dag zwaarder als gevolg van onze levenswijze, die veel hogere eisen stelt aan het bestuursapp Teneinde hierin verlichting te brengen, steken van tijd mensen uit verschillende groeperingen de hoofden bij elkaar behoeve van de gemeenschap, bepaalde programma's, die werkterrein liggen, op te stellen, te bespreken, te organise ten uitvoer te brengen. In dit kader hebben de J.C.'s van gemeend dit jaar een tandverzorgingscampagne — de eerste op ons eiland werd gehouden — op touw te zetten. Deze beoogt ten eerste de mensen voorlichting te geven op het gebied tandverzorging, ten tweede bij hen belangstelling hiervoor te en ten derde hen aan te sporen in voorkomende gevallen tandarts te raadplegen.

De aanleiding voor de J.C.'s tot het lanceren van deze was de droevige ontdekking, dat het merendeel van onze op ongeveer 35-jarige leeftijd een zeer slecht gebit heeft; dat zeer dikwijls het normaal functioneren van tanden en kiezen mogelijk is. Deze conditie van het gebit leidt vaak tot: het van het gezicht, oorpijn, afscheiding van etter in de mond, keelaandoening, maagkwalen en geringe weerstand van Men kan de patiënt niet verwijten, dat hij met deze klachten een gewone arts gaat in plaats van een tandarts. Wel mag er voor verantwoordelijk stellen dat zijn mond in zo'n conditie is komen te verkeren. Men zou in dit geval een kunnen trekken met de auto. Waarom zijn er zovelen onder doelbewust langere tijd hun mond verwaarlozen, terwijl zouden vergeten hun van staal gemaakte auto voor een servicebeurt naar de garage te brengen? De moderne tandheel wetenschap is zich bewust van al deze problemen en biedt verzekeringsprogramma in de vorm van preventie.

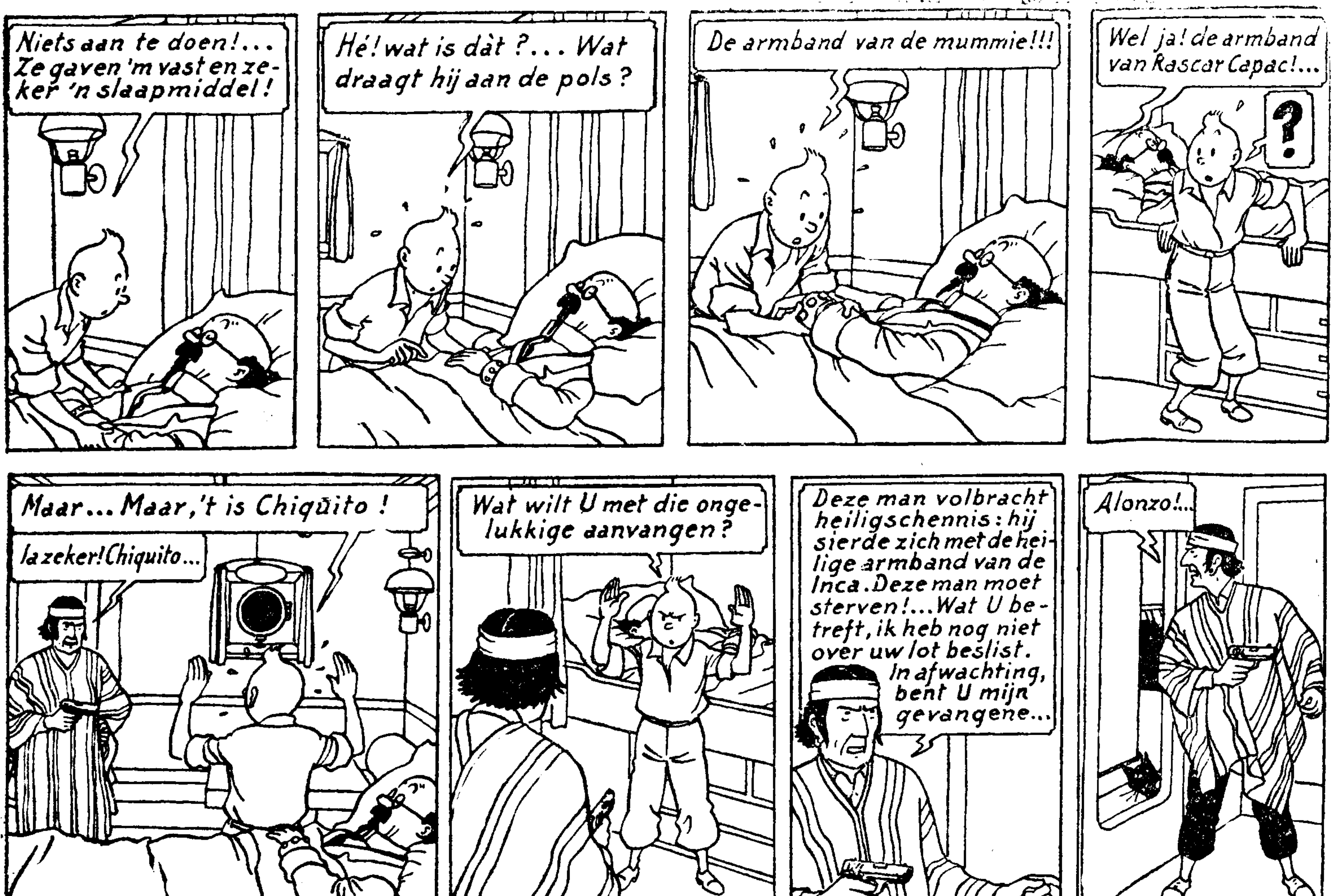
Zoals de automobilist geld uitspaart door zijn auto regelm zijn gebit periodiek te laten nazien. Door het regelmatig laten laten nakijken, zo kan ook de patiënt van de tandarts sparen van het gebit, kunnen vele van de oorzaken van tandbederf ontdekt en met betrekkelijk geringe kosten worden weggen Bij velen heerst nog de verkeerde opvatting dat indien men uitein toch zijn tanden en kiezen zal verliezen, het geen zin heeft moeite te nemen. Hoewel de tandheelkunde een hoge graad van fijning heeft bereikt, kan zij toch op geen enkele wijze de het aanzien en het gemak van het natuurlijke gebit volledig her Naast zijn bezoeken aan de tandarts dient de patiënt zelf actie te werken; hem wordt dan ook gevraagd zijn tanden regelm de maaltijden te poetsen en een overmatig gebruik van zoetig vermijden. Op dezelfde wijze waarop men zich snoep en andere heden aanwent, kan men leren zich gezond en reinigend voed appels, wortelen enz., te laten smaken.

We kunnen ons allen nog wel de oude Curaçaose gewoont inneren om op een „stokkie" te kauwen; op deze manier de mensen hun tanden regelmatig en hadden dan ook minder van ziekten aan het gebit. Natuurlijk is de leeftijd van de patiënt langrijk; hoe jonger men begint, hoe langer de premies zijn, eenieder weet die wel eens een levensverzekering heeft afges Daarom kan het nooit te vroeg zijn een kind te leren zijn gebit te onderhouden, het zal de kosten van de latere tandheelk zorgen aanzienlijk minder doen zijn.. Vele ouders, die overigens stekend zorgen voor de gezondheid van hun kinderen, hebben waardigerwijze geen oog voor deze noodzaak bij de jongste kinder Op dezelfde wijze waarop ouders hun kinderen naar de kinder brengen voor vaccinaties tegen infectieziekten, zo zouden zij het ook tot een gewoonte moeten maken hun kinderen te bescher tegen de meest verbreide ziekte der moderne mens, namelijk de tandca

Melktanden zijn even belangrijk als die van volwassenen. Zij hel bij het kauwen en het spreken en zijn even belangrijk voor uiterlijk. Ondanks de geweldige vooruitgang, tot stand gebracht moderne pijnstillende middelen en de perfectionering van het instr mentarium, bestaat en helaas nog steeds angst voor de tandarts, bij vele volwassenen. Angst weerhoudt de patiënten ervan tandh kundige hulp te zoeken, totdat de pijn ze tenslotte dwingt naar tandarts te gaan, maar dan is het in vele gevallen al te Slechts als deze onnodige angst is verdwenen, kan de preventie tandheelkunde vrucht gaan afwerpen. Dan zal er niet alleen min pijn en ongemak geleden worden, maar bovendien zullen de kost van tandheelkundige behandeling dalen.

K U I F J E

**Het geheim van de Zonnetempel**




# Scheepsbouworders van 90 miljoen

DEN HAAG (ANP) — Mede namens de n.v. Vereenigde Nederlandsche Scheepvaartmaatschappij te 's-Gravenhage wordt medegedeeld, dat de onderhandelingen over de bouw van vier speciale lijnschepen met een draagvermogen van ruim 13.000 ton ertoe hebben geleid, dat deze belangrijke opdracht voor de Nederlandse scheepsbouwindustrie is behouden.

# Stierenvechter beboet

OVIEDO (RTR). — De beroemde Spaanse matador Antonio Ordonéz heeft een boete van rond 150 gulden gekregen, omdat hij gezichten heeft getrokken naar het publiek. Nadat torero Ordonéz in de arena van Oviedo zijn tweede stier had gedood, kreeg hij tot beloning een oor van het stier en mocht hij een ererondje maken. Met dit laatste huldeblijk was een deel van het publiek het niet eens, wat het op luidruchtige wijze te kennen gaf. Onder de toeschouwers bevond zich de gouverneur van de stad, die later verklaarde dat Ordonéz toen gekke gezichten had getrokken naar het publiek.

# Positie van de zeescheepvaart

DEN HAAG (ANP) — De Ne landse minister van verkeer en terstaat, Suurhoff, heeft meegedeeld dat op interdepartementaal thans de vraag onder ogen gezien, hoe de Nederlandse scheepvaart en scheepsbouw kunnen handhaven zonder de die vele andere regeringen deze drijfstakken wèl verlenen. toelichting op zijn begroting hij voorts een vergaande samen king tussen Nederlandse rede een dringend vereiste. Ook acht het dringend noodzakelijk, dat de derlandse scheepvaart en scheeps bouw tot een versnelde rationalisa tie komen.

**FEUILLETON**

## De misdaad zonder fouten

door
WILLY CORSARI

50)

„Zo, neemt u me dan niet kwalijk. Als ik vragen mag, is u mevrouw Van der Berg zelf?"

„Jewel."

„Ziet u, m'n meisje was daarstraks hier in de buurt. Ik dacht bij een familie Jansen. Maar 't kan ook Van der Berg zijn. En ze heeft een zakdoekje laten liggen."

„Het uwes meissie sich uit het ei late lese?"

„Wat?"

„Het se bame dochter de toekomst verspeld gehad?"

„O zo...... ja. Dat geloof ik wel. Wat ik zeggen wou. Ik voel daar ook wel wat voor. Kan dat nou direct gebeuren?"

„Jewel."

„Goed, dan wil ik me ook wel de toekomst laten voorspellen."

„Komp u binne."

Zodoende zat Pit in een duf voorkamertje: rood trijp, gedroogde bloemen, dierbare familieportretten. Hij zuchtte.

Een waarzegster. En hij hoopte op een intrige! Een verborgen misdaad, subsidiair medeplichtigheid! Neen, het leven was toch vol teleurstellingen.

Een verjongde en ietwat minder smoezelige editie van de vorige dame, kwam binnen. Ze zei, met een tikje moeizame beschaving: „Dag meneer. Wou u uit het ei of uit de kaart?"

„Het ei maar", zei Pit.

Uit de kast haalde ze een ei en een glas. Vulde het glas half met water en sloeg het eig er in stuk. Pit keek met een uitgestreken gezicht toe.

„Mijn meisje is daarstraks hier geweest, heeft ze soms haar zakdoekje laten liggen?"

„Nei meheer."

„Zo dan heeft ze het zeker op straat verloren."

„Meheer, adem u 'es."

„Dat doe ik chronisch."

„In 't glas. Driemaal. Met uws hande om uw mond."

Pit ademde, op de aangeduide wijze. De juffrouw begon in het glas te staren.

„Uwes ei werrekt al."

„Prettig", zei Pit. „Als ik vragen mag, m'n meisje heeft me niet verteld... "

„Meheer effe wachte. As u zo praat, verstoort u m'n inspirantie. U begrijpt, 't is niet zo makkelijk. 't Is zoveel als een gaaffe. En uwes heb veel beroering in uwes ei!"

„O, ja?"

„U ben", sprak de profetes doorgaand, starend in het viezig mengseltje, „u ben verloofd met een blonde dame. Dat gaat deur ook, daar trouwt uwes mee. Pas over een jaar."

„Kan het niet eerder?" vroeg Pit.

„Nee, dat staat zo in uwes ei. Da's zoveul as voorbeschikt begrijpt u?"

„Jammer, jammer", verzuchtte Pit.

„U verliest dikkels wat, u mot voorzichtig weze."

„Voortaan zal ik voorzichtiger verliezen", beloofde Pit.

„Ik zie een ziekte. Maar u zal het gelukkig deurkome. Een donkere vrouw wil zich plaasse tusse u en uwes meissie. U mot d'r niet vertrouwe. Ik zie veul vijandigheid om u en veul drukte. Ook een reis over het water en een brief. Die krijgt u al over een paar dage. U zal er van schrikke."

„Dat is m'n aanslagbiljet natuurlijk", zei Pit. „Ziet u nog meer in deze omelette?"

Voor hoeveel wil u voorspeld zijn? Voor vijftig cent of voor een gulde?"

„Ik geef u vijftig cent voor dit verhaaltje", zei Pit. „En ik wil u nog een gulden geven als u mij vertelt wat u mijn meisje verteld heeft."

De vrouw keek hem even aan en glimlachte wereldwijs.

„Niks waarvoor u in ongerustheid hoef te zijn, meneer."

„Wat dan?"

De vrouw aarzelde.

Pit keek naar het portret van een dikwangige opa.

„'k Herinner me uwes meissie niet zo percies."

„Hebt u het zo druk?" vroeg Pit aan het portret van opa. „Ze was hier een uur geleden Jong, blond, mooi. Droeg een bontmanteltje. Een bruine hoed met veer. Weet u het nou?"

„Ja, ziet u, meneer, de dame was heel tevreje over wat ik haar gezegd heb. Ik was dr' gerecommedeerd door een vriendin. As ze nou merke zou dat ik gekletst heb"...

„Ze zal het niet merken", zei Pit knipogend tegen de bolwangige opa. „Laten we zeggen. dat het twee gulden kost."

„Nou dan meheer, u meissie heb ik verspeld. dat ze een gelukkig huwelijk zal doen en veul fortuin en voorspoed hebbe. En, laat 's kijke, een reis zal ze maken. En een korte ziekte."

„Niets meer? Vroeg ze niets?"

„Ja, ze vroeg naar een donker manspersoon", zei de vrouw. Ze keek weifelend naar Pits haar. „Maar het was niet iets van liefde of zo", voegde ze er haastig bij. „Die meneer", zei ze, „daar had ze een verdenking tege en nou wou ze graag wete of het zo was." (Wordt vervolgd)



● Bij het afscheid van het koninklijk paar op Schiphol waren zaterdagochtend onder anderen aanwezig: (vlnr) de prinsessen Christine en Irene, de heer Pieter van Vollenhoven, prinses Beatrix en de heer Claus von Amsberg en de heer W. F. M. Lampe, gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland.



● Zaterdagochtend begon de reis van het koninklijk paar naar de West. Vanaf de vliegtuigtrap wuifden de koningin en de prins naar de thuisblijvers



● Van onder een baldakijn op de eeuwenoude fortmuur namen koningin en prins de hulde van het Antilliaanse volk in ontvangst.



● Bij aankomst van koningin en prins in Fort Amsterdam werden zij begroet door mevrouw J. C. Beaujon-Debrot en mej. H. Jonckheer. Op het Fortplein had zich kort tevoren een grote mensenmenigte verzameld, die tot dicht bij de koninklijke gasten opdrong.

# Krachten samenbundelen voor economische zelfstandigheid

(Vervolg van pag. 1)
een zee van licht, terwijl de airconditioning een weldadige koelte verspreidde. Vier camera's snorden en legden de gebeurtenissen vast voor TeleCuracao, de Nederlandse televisie en het Nederlands nieuwsjournaal. Hierna sprak Statenvoorzitter Bikker, die even tevoren de plechtige zitting had geopend en geschorst, zijn rede uit.

Statenvoorzitter Bikker heette de Koningin welkom in deze plechtige bijeenkomst, welke hij noemde een „symbolische manifestatie van onze zelfstandigheid". De heer Bikker zei: „Voor een buitenstaander, die onze geschiedenis niet kent en niet op de hoogte is van onze staatsrechtelijke verhoudingen, is het misschien moeilijk deze intieme gevoelens, die ik hier namens onze bevolking in dit Amerikaanse continent vertolk, te begrijpen. Doch het is juist deze kleurrijke geschiedenis die eeuwenlang ons volk en het Nederlandse volk, geografisch ver van elkaar verwijderd, in twee verschillende continenten, zo nauw aan elkaar heeft gebonden en waaruit onze nieuwe staatsrechtelijke verhoudingen zijn voortgevloeid, die onze gevoelens jegens het Oranjehuis zo begrijpelijk en zinvol maken".

Met een variant op dr Schaepman zei de heer Bikker dat het Antilliaanse volk tot een monarchaal volk is uitgegroeid door de band met het vroegere moederland in Europa, door de band met het Oranjehuis. Hierna bracht de Statenvoorzitter het vorige bezoek, ruim tien jaar geleden in herinnering.

„Majesteit", zo vervolgde de heer Bikker zijn toespraak, „Uw vorig bezoek aan dit rijksdeel viel samen met de beginperiode van onze zelfstandigheid. Een moeilijke, maar belangrijke periode waarin ons volk moest tonen de nieuw verworven rechten waardig te zijn en zelf verantwoordelijk te kunnen dragen". De Statenvoorzitter vervolgde: „Wij leven nu tien jaar verder. Een nieuwe periode is ingeluid. Vond in de afgelopen jaren de afronding van onze politieke zelfstandigheid en afbakening van de eilandelijke bevoegdheden plaats, thans is het zwaartepunt der activiteiten verlegd van het staatsrechtelijke naar het economische vlak, teneinde een oplossing te vinden om het hoofd te kunnen bieden aan de talrijke economische problemen waarmee ons land wordt geconfronteerd.

„Deze periode eist aller inspanning. Het is een dwingend vereiste dat gedurende deze periode alle positieve krachten worden samengebundeld teneinde onze economische zelfstandigheid veilig te stellen." Waarna de heer Bikker herinnerde aan de royale hulp en financiële bijstand van Nederland alsmede aan de financiële steun van de EEG.

### *Statuut*

De heer Bikker zei dat men na tien jaar kan constateren dat het Statuut gestalte heeft gekregen en uitgegroeid is tot een levende werkelijkheid. „Dit leven onzer staatsrechtelijke drie-eenheid danken wij in de eerste plaats aan U", aldus de heer Bikker tot de Koningin.

„Veel is in deze tien jaren gebeurd in de rijksdelen en tussen de rijksdelen onderling op allerlei gebied", zo sprak de Statenvoorzitter, waarna hij ondermeer de uitwisseling van industriële missies, de culturele samenwerking en de veelvuldige contacten tussen de parlementen van de drie rijksdelen noemde.

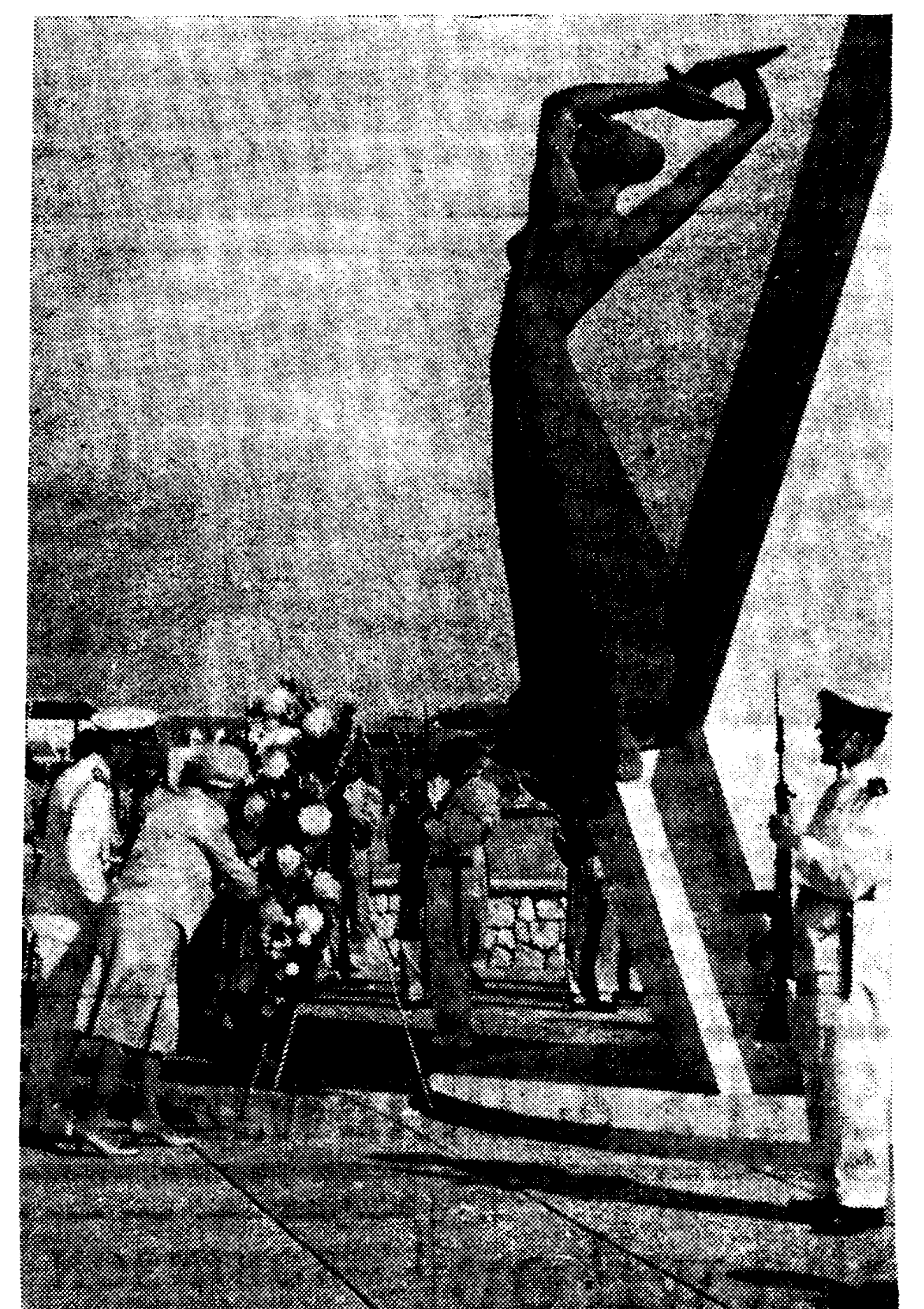
### *Jong volk*

„In de geschiedenis van dit jong zelfstandig volk lijkt het misschien dat de dag van heden veelal het spiegelbeeld is van die van gisteren en geeft het schijnbaar onbewogen voortglijdend leven het beeld terug van een kalme Caribische Zee, waarop de passaatwind zacht voortgestuwde rimpelingen doet ontstaan als om te laten zien dat er geen stilstand is ingetreden. Dit is gezichtsbedrog", aldus de heer Bikker, die vervolgde, „Wij leven in een zeer dynamische gemeenschap; wij zijn een jong volk in wording dat met alle zijn ten dienste staande middelen, met noeste vlijt arbeidt voor de economische verheffing en zelfstandigheid van onze bevolking".

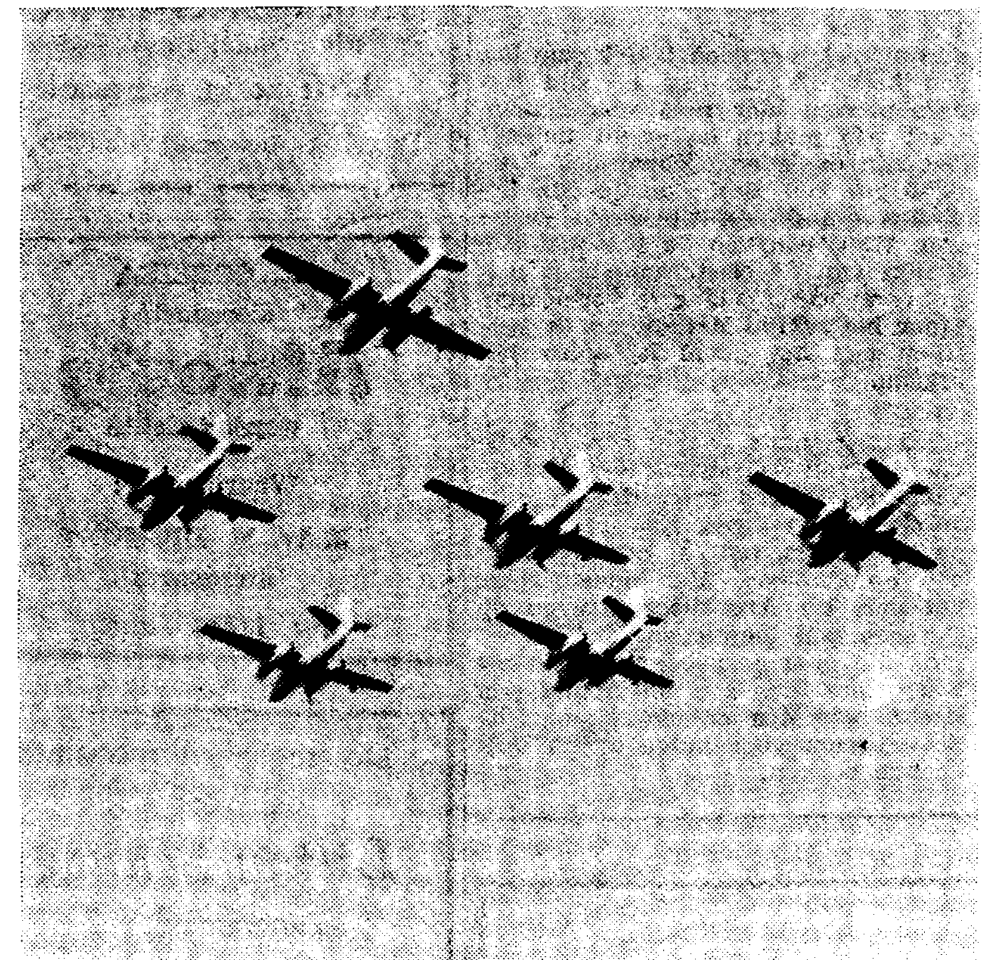
De Statenvoorzitter besloot zijn toespraak als volgt: „Dat de Almachtige U, Majesteit, en Uwe nakomelingen voor onze volkeren tot in lengte van dagen moge sparen en de eeuwige rust in het Paradijs moge schenken aan Uwe welbeminde Moeder, ons aller geliefde Koningin Wilhelmina, die ons in de achter ons liggende periode is ontvallen, wier nagedachtenis immer bij dit volk in hoge ere zal blijven als de vorstin aan wie wij dit alles te danken hebben".

Na de rede van de Koningin sloot de Statenvoorzitter deze plechtige buitengewone algemene zitting. De stoet volgde dezelfde route terug naar het gouvernementspaleis, waar het noenmaal gebruikt werd.

De vergadering werd bijgewoond door gouverneur mr N. Debrot, de voltallige ministerraad, alle Statenleden en vertegenwoordigers van de rechterlijke macht, van de krijgsmacht, de kerkelijke wereld, handel en industrie.



● Om tien over negen legden koningin en prins een krans aan de voet van het gedenkteken voor de gevallenen in de Tweede Wereldoorlog.



● Zes Trackers van de Marine Luchtvaart Dienst begroetten koningin Juliana en prins Bernhard op hun eigen wijze, nog voor de kruiser Willemstads haven binnenvoer.

## GROOTS WELKOM VOOR HET KONINKLIJK PAAR

(Vervolg van pag. 1)
prins Bernhard gedurende enkele — wat korte — ogenblikken de hulde van de toegestroomde menigte in ontvangst namen. Het zou op het plein ongetwijfeld nòg drukker geweest zijn, indien niet juist tevoren de brug was uitgevaren, waardoor velen zich de toegang tot het gouvernementsplein versperd zagen.

### *Ontvangst*

Nog echter was het ceremonieel van de begroetingen niet ten einde, want van tien uur tot half elf ontving de gouverneur in het gouvernementshuis een aantal genodigden, die aan koningin en prins werden voorgesteld. Onder hen bevonden zich de waarnemende gouverneur, de leden en de secretaris van de raad van ministers, leden en griffier van de staten, leden en secretaris van de raad van advies, leden en griffier van het Hof van Justitie, de procureur-generaal, leden van de algemene rekenkamer, bestuurscollege en secretaris van het eilandgebied en fractieleiders van de raad, consulaire vertegenwoordigers, militaire commandanten en vertegenwoordigers van de kerkgenootschappen.

**Toen, eindelijk, kon men een uurtje rust genieten alvorens een ieder zich naar de statenzaal begaf.**

## Olieraffinaderij in Rotterdam geopend

ROTTERDAM (ANP) — De Nederlandse minister van economische zaken, Den Uyl, heeft zaterdag de raffinaderij van Gulf Oil in Europoort Rotterdam, officieel geopend. Hij zei o.m., dat mede dankzij deze raffinaderij, Nederland een belangrijk oliecentrum in de wereld en het belangrijkste van West-Europa is geworden. In het afgelopen jaar is 31 miljoen ton olie in Nederland verwerkt met een waarde van 750 miljoen Antilliaanse gulden.

## Herziening bepleit van proces-Luther

ROME (DPA) — De Duitse evangelische predikant Max Lackmann, een van de stichters van de bond voor evangelisch-katholieke hereniging, heeft in een interview met radio-Vaticaan de suggestie gedaan van een persoonlijk eerherstel voor Maarten Luther door een herziening van het tegen hem gevoerde proces. Lackmann meende dat na de beginselaanvaarding van de concilaire verklaring over de godsdienstvrijheid nu de vraag naar voren kwam of de bij het proces tegen Luther gevoegde methode en de mate van de tegen hem uitgesproken straf (excommunicatie en banvloek) wel juist zijn geweest.

## Fullbright stelt voor: Europese deelname in kanaal M-Amerika

WASHINGTON (ANP) — De Amerikaanse senator J. William Fulbright voorzitter van de commissie voor buitenlandse betrekkingen, heeft in Washington verklaard dat aan Europese en andere geinteresseerde landen gevraagd behoorde te worden of zij willen deelnemen aan de aanleg van een nieuwe waterweg door Midden-Amerika op zee-niveau. Hij zei verder dat Panamá en de Verenigde Staten speciale aandacht zouden besteden aan de mogelijkheden van een dergelijke deelneming.

De voordelen zouden volgens Fulbright zowel economisch als politiek zijn. Economisch met het oog op de financiering van het kanaal en politiek met het oog op de mogelijkheid om de nieuwe internationale waterweg buiten toekomstige geschillen te houden.

## JUAN BOSCH IN SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO (ANP) — Op een bijeenkomst in Santo Domingo, kort na zijn aankomst, is ex-president Juan Bosch een hartelijk welkom bereid. Groepen jongelui riepen: „Bosch moeten we hebben. Houd je taai tegen de Yankees".

Bosch zeide dat de „Yankees" met hun bondgenoten naar Santo Domingo waren gekomen „om de vrijheid van het volk met voeten te treden". Ook verzekerde hij dat, vóór de Amerikaanse „invasie", Amerikaanse attaches van marine en luchtmacht in Santo Domingo het bombarderen en beschieten met granaten van Dominicanen hebben gelast. Voorts beschuldigde hij de Amerikaanse pers en radio van het publiceren van leugens over het conflict in de Dominicaanse Republiek.

## Tien officieren uit Uruguay naar Kasjmier

MONTEVIDEO (ANP) — In Montevideo is bekendgemaakt, dat tien Uruguese officieren naar Kasjmier zullen worden gezonden. Zij zullen dienst doen als VN-waarnemers om toe te zien op de naleving van het bestand tussen India en Pakistan.



● Gouverneur mr N. Debrot, minister-president E. Jonckheer en gezaghebber M. P. Gorsira verwelkomden het koninklijk paar op de Brion-werf.

# Heer Bommel en de Labberdaan




5465. — Toen heer Ollie naar buiten kwam was de avond reeds gevallen en een bleke maan verlichtte zijn pad toen hij zich peinzend huiswaarts spoedde.

„Ach ja", zo prevelde hij. „Waarom ik wel een geruite jas en Plep niet?" Dat was een moeilijke vraag waarop hij zo spoedig geen antwoord wist.

„Er zijn rangen en standen", sprak hij tenslotte. „Dat zei mijn goede vader altijd en daar heb ik me aan gehouden. Maar de tijden zijn veranderd, denk ik wel eens. En tenslotte ben ika nu een modern werkgever vol frisse ideeën. Waarom zou ik dan zo'n harde werker als Plep misgunnen, dat hij er netjes uitziet?"

Op dat moment merkte hij dat de grond begon te dreunen en een beetje gehinderd keek hij om. Het was zijn werknemer, die hem met een domme glimlach en zwaaiend met zijn flarden achterop kwam.

„Wat is er?" vroeg heer Ollie. „Is het nu nog niet goed?"

„Wil werken!" verklaarde Plep. „Mooi, prachtig werken van stenen en platslaan met ruiten en zweten van aanschijn. Maneschijn werkt lekker!"

„Dat komt mooi uit", zei heer Bommel ontdooiend. „Er is heel wat te doen. Ik heb op mij genomen om het wegennet van Rommeldam in orde te maken wanneer we hier klaar zijn. Doe dus maar goed je best — en nu we het er toch over hebben; maak de weg wat platter. Hij is nog een beetje eh...... hobbelig, als je begrijpt wat ik bedoel."

Deze laatste woorden werden voortgedragen door de nachtwind en bereikten zodoende het oor van Bul Super die door de duisternis naderde.

„Welja", mompelde deze, „uitbuiten en opjagen. Snauwen en grauwen. Maar die tijd is voorbij sinds ik een vereniging van werknemers heb gesticht."

# Winnetou

door

Karl May




97—2. — Ik had Sam zo mogelijk, vannacht al willen bevrijden, maar die poging zou nu zijn en wellicht ook mijn dood tengevolge hebben. Dan kon ik gemakkelijker Pida overmeesteren. Hij was Tangua's lievelingszoon en het opperhoofd zou hem graag tegen Sam uitleveren. Een enkele blik overtuigde mij, dat de situatie gunstig was. Winnetou was naar de Red-river gevlucht naar het lawaai aanwees. Dat was naar links, terwijl ons kamp naar rechts lag. Hierdoor kon hij de Kiowas misleiden. De wachten op het eiland keken naar links en de Indianen uit het dorp waren op het lawaai afgestormd. Pida bereikte de oever. Hij wilde de kano vastmaken en dan weghollen; hij bukte zich, daar dook ik bij hem op, één vuistslag legde hem neer. Ik wierp hem in de kano, sprong er zelf in en roeide weg, tegen de stroom in en vlak onder de oever. De dolle streek was gelukt! Ik spande alle krachten in om zo vlug mogelijk buiten het schijnsel der vuren te komen. Daarna stuurde ik naar de rechteroever der Salt Fork, waar ik de bewusteloze jongen in het gras neerlegde. Hierna sneed ik de riemen van de kano en bond hem daarmee vast.



# CU op Aruba wil op eigen benen staan

## Contributie zou struikelblok zijn

**ORANJESTAD — Bij de acht credit unions (cu) op Aruba bestaat het streven om organisatorisch op eigen benen te gaan staan. Dit zou betekenen de vorming van een eigen liga, zoals die nu op Curacao bestaat en waarbij de Arubaanse credit unions zijn aangesloten. Op Aruba zijn tweeduizend mensen lid van de credit unions. Dit blijkt uit het september-nummer van Cooperador Arubano.**

Wij staan stil, aldus het blad en, dat wil zeggen dat wij geen nieuwe leden meer krijgen en dat we zelfs leden verliezen. Op de vraag, wat hiervan de reden is, krijgt men steeds ten antwoord; de jaarlijkse contributie van drie gulden aan de liga op Curacao, waarvoor men, aldus het orgaan, niets terugkrijgt. Zelfs het blad, dat beloofd is, verschijnt niet; verleden jaar kwam het één keer uit. De liga en zijn leiders moeten hier nota van nemen, want wie maken de credit unions? Dat zijn de leden. Cooperador Arubano zal een flinke campagne beginnen om de contributie te verlagen. Want een van de belangrijkste leuzen van de credit unions is niet het persoonlijk belang te verbeteren. Maar het schijnt dat dit op de Antillen niet het geval is, aldus het orgaan.

Bij informatie deelde een woordvoerder van de redactie van het orgaan de Amigoe mee, dat het mogelijk is een eigen liga op Aruba op te richten, ook al bestaat er al een op Curacao. Men meent zelfs, dat men dit Arubaanse streven op Curacao zou toejuichen. Ook dacht men dat men er goedkoper aan uit was, want men zou op Aruba met slechts aan één enkele administratieve kracht voor halve dagen voldoende hebben.

## CURACAO
### Agenda

…pen - Cinelandia: 19.00-21.00 …vaquero; Roxy: 19.00 Het ka…eisje van de keizer; 21.00 Ver…n verlaten; Cine Rio: 20.00 The …e gang.
…sen - 20.30 Oranjebal in Club …zelligheid.
…'s - Central tel. 23281; Wilhel… tel. 12380.
…e-nieuws: Klachten bezorging 24361.
…e Kruis: De Roode Kruiswagen …g en nacht te bereiken onder 43022.

### …mmastad

…elecommunication - Kantoor …: 07.00-23.00 tel. 2307; N. R. de …a tel. 0-35410; B.g.g. tel. 9.
…nnel services - L. M. Ridley, …ocoweg 16, tel. 0-23422; B.g.g. tel.
C.S.M.-Ships' Agency - Kantoor …: 07.30-24.00 tel. 2551/2458.
…n voor dringende aangelegenhe… - 00.00-07.30 tel. 9.
…tion service - E. M. H. Agnes tel. …235.

## …urgerlijke Stand

…OREN — 23 sep.: Irvin Plaate…ie; Stephen Andrea-Forster; Cha… Thielman-Meulens; 22 sep.: Che… Fraser-McKenzie; Terence Ro…s-Coffie; 21 sep.: Thessalie Laclé…ppe; 23 sep.: Werner Jack-Penso; …na Werleman-Henriques; 21 sep.: …man Windevelde-Richards; 24 sep: …ce Macaya-Petronilia; 22 sep.: … Hinkert-Maria; 16 sep.: Milton …ert; 22 sep.: Helmond Sambo; 16 …: Eukliedys Forencia; 23 sep.: …garda Medina-Asporaat.
…DERTROUWD — 24 sep.: Henri… Groetelaars en Sislin Meulens; …sept.: Franciscus Hatma en Irene …nedt; 23 sep.: Donald Berridge en …ne James; 24 sep.: Harry Lau-A…n en Swinda Leer; Eligio Jonis en …noveva Martina; Robert Niles en …nadette de los Santos.

## …P. Neuman loodste kruiser binnen

…WILLEMSTAD — Hr. Ms. kruiser …Zeven Provinciën werd vanmor…n door de heer P. N. A. Neuman de …ven van Willemstad binnenge…dst. De heer Neuman, een Antil…an, is reeds 35 jaar werkzaam bij …t haven- en loodswezen.

## …ergadering GLASC

WILLEMSTAD. — Morgenochtend …ordt in het CLASC-gebouw te …harloo een vergadering gehouden …verband met de moeilijkheden in …rondom de Henderson Werknemers …ereniging met de Henderson-direc…e. Hiertoe zijn gisteravond op Cu…çao twee Venezolaanse CLASC-…nctionarissen aangekomen, die on…iddellijk na aankomst een contact…ergadering hadden met CLASC-ver…egenwoordigers op Curaçao.

## SCHEEPSBERICHTEN

…NSM — Adonis 26 te Guanta; Aris…oteles 25 vn Georgetown nr Bridge…own; Attis 27 vn Ciudad Bolivar nr …San Felix; Baarn 26 te Point a Pitre; …Breda 25 1300 m no Trinidad nr Tri…nidad; Ceres 25 vn A'dam nr Surina…me; Daphnis 26 vn A'dam nr Bilbao-…W. Indië; Delft 27 vn Barranquilla nr …Sta Marta; Ganymedes 27 te Cur. …erw.; Helicon 24 vn St Lucia nr …Martinique; Hercules 24 200 m w Bo…naire nr W'stad; Jason 26 te Carupa…no; Maron 24 500 m zw Azoren nr …Cur.; Medon 25 840 m zzw Flores nr …P'arbo; Mentor 24 600 m w Ouessant …nr Antwerpen; Oberon 24 vn Pta Del…gada nr Rouen; Oranje Nassau 25 vn …Aruba nr Kingston; Palamedes 25 te …A'dam; Parthenon 26 vn Port of …Spain nr Cumana; Pericles 25 vn Pta …Delgada nr Le Havre; Poseidon 24 …25 m w Cumana nr W'stad; Prins der …Nederlanden 25 te A'dam; Sinon 25 …te A'dam; Solon 25 900 m zw Azoren …nr A'dam; Telamon 25 286 n La Ceiba …nr Freeport; Themis 24 185 m zw …Flores nr Port of Spain; Willemstad …25 te P'arbo.
…Tankers — Camitia 26 380 m no Gua…deloupe nr Liverpool; Kaap Hoorn …25 1150 m no Guadeloupe nr Cur.; …Kelletia pass 25 Wight nr Cur.; Kosi…cia 27 te Point Fortin.

## Beursberichten

AMSTERDAM (ANP) — Als na…werking op de gepubliceerde gunstige …winstcijfers en formidabele koersstij…ging in Wall Street was KLM van…middag zeer vast. Internationals ver…deeld waarbij alleen Kon. Olie hoger …door Zwitserse vraag. Culture licht …verdeeld, scheepvarten merendeels …prijshoudend, staatsfondsen gemak…kelijker.

# HWV kondigt model-actie aan

## Vakbondsleider uit Venezuela stelt zich op de hoogte

(Van een onzer verslaggevers)

**WILLEMSTAD. — De Henderson Werknemers Vereniging (H.W.V.) heeft in een telegram aan de minister van sociale zaken, C. D. Kroon, een model-actie aangekondigd van het personeel bij John Henderson (Curaçao) Ltd. In hetzelfde telegram heeft de vakbond gevraagd een einde te maken aan de bemiddelingspogingen van mr Frank Hartong. Gistermorgen is een algemene ledenvergadering van de H.W.V. gehouden te Scharloo. Daarbij was de Venezolaanse vakbondsleider Pedro Luis Trujillo aanwezig.**

De heer Trujillo is secretaris van het bestuur van het christelijk vakverbond in Venezuela en speciaal belast met conflictsituaties. Om die reden heeft hij een bezoek gebracht aan Curaçao in verband met de moeilijkheden tussen de H.W.V. en de directie van Henderson. Hij is gisteravond vertrokken om verslag uit te brengen aan zijn hoofdbestuur en zou vanavond nog doorreizen naar Maracaibo, waar Henderson ook een vestiging heeft. De kans bestaat, dat de Venezolaanse vakbond, welke met Henderson in Venezuela aan tafel zit, druk zal gaan uitoefenen op genoemd bedrijf. Ook aan het Clasc in Chili en het Internationaal Christelijk Vakverbond (I.C.V.) te Brussel zou rapport zijn uitgebracht. De heer Trujillo heeft als zijn overtuiging uitgesproken, dat Henderson door de contributie af te trekken van het loon van de werknemers, moet hebben geweten hoeveel leden de vakbond telde. Hij vond de houding van Henderson vreemd, omdat de directie al een concept-cao aan de vakbond heeft gegeven ter bestudering.

*Model-actie*

Op de vergadering gistermorgen werd de stand van zaken uiteengezet aan de leden. Tevens werd besloten het volgende telegram te versturen aan de minister van sociale zaken: „Wegens voortgaande intimidatie en schending afkoelingsperiode zijdens de directie Henderson, genoodzaakt om over te gaan tot model-actie, overeenkomstig besluit algemene ledenvergadering. Stop. Verzoeken beëindiging bemiddeling mr Hartong, gezien zijn partijdige houding in belang directie Henderson. Stop. Zie brief 25 september aan landsbemiddelaar". Het telegram was ondertekend door voorzitter Monte en secretaris Heesbeen. Eenzelfde telegram is verstuurd aan de Staten.

Een datum van ingang voor de model-actie, waarover boven is gesproken, is nog niet bekend. Een woordvoerder van de H.W.V. deelde de Amigoe mee, dat dit misschien morgen al kan gebeuren.

## PAUS ZONDAG 68 JAAR GEWORDEN

VATICAANSTAD (AFP) — Paus Paulus de zesde heeft zondag zijn 68ste verjaardag gevierd. In de ochtend verscheen hij, zoals gewoonlijk, voor het raam van zijn studeerkamer om de gelovigen toe te spreken. Tot de naar schatting 5000 mensen die ondanks de zware regenval naar het plein waren gekomen, zei de paus dat de toestand in de wereld er beter uitziet dan een paar dagen geleden.

Hij doelde daarbij kennelijk op de situatie in Voor-Indië. De paus noemde de toestand echter nog verward en onzeker. De wereld was zijns inziens vol problemen en tegenstrijdigheden en het was begrijpelijk dat de r k kerk er naar streeft door middel van het concilie de moderne problemen aan te pakken.



## Aanrijdingen

WILLEMSTAD — Zaterdagmiddag reed te Salinja bij Super Crema een personenauto een stilstaande autobus aan. De bestuurder lette niet op, raakte uit de koers en kwam tegen de bus tot stilstand. Er gebeurden geen persoonlijke ongelukken. De schade bedroeg vijftien honderd gulden.

Gisteravond om acht uur reed op de Schottegatweg Noord een personenauto tegen een lichtmast. De bestuurder van de personenauto haalde een andere personenauto in, die op dat moment naar links uitweek, en moest toen eveneens uitwijken, waardoor hij tegen een lichtmast aan de andere kant van de weg opbotste. Er was achthonderd gulden schade.

Om half zeven gisteravond was er een aanrijding tussen twee personenauto's op de Santa Rosaweg. De bestuurder van één der personenauto's week naar links uit, waardoor hij in botsing met een tegenligger kwam. Hij reed na de aanrijding door. De politie heeft hem enkele uren later aangehouden. De schade bedroeg 250 gulden.

## Installatie van commissie Prins

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — De onderwijscommissie, onder voorzitterschap van prof. dr W. Prins, wordt woensdagmiddag door minister E. O. Petronia in het gebouw van het departement van onderwijs geïnstalleerd. De commissie zal zich onder meer bezighouden met de onderwijsvernieuwing in de Nederlandse Antillen.

## China breekt met Int. Rode Kruis

PEKING (AFP) — De regering van communistisch China heeft besloten alle betrekkingen met het permanente comité van het Internationale Rode Kruis te verbreken, zo heeft het persbureau Nieuw China zondag bekendgemaakt. Aan de twintigste internationale conferentie van het Rode Kruis, die in oktober te Wenen zal worden gehouden, zullen dan ook geen afgevaardigden uit Peking deelnemen.

Als reden voor haar besluit gaf de regering in Peking op, dat voor de conferentie in Wenen ook het Rode Kruis van Formosa is uitgenodigd.

Op grond van hetzelfde argument zal ook Noord-Vietnam niet aan de conferentie in Wenen deelnemen.

## WEER PROVO-REL BIJ LIEVERDJE

AMSTERDAM (ANP) — Gedurende de eerste uren van de zaterdagnacht hebben de zgn provo's weer eens niet weinig rumoer veroorzaakt bij het Lieverdje op het Spui in Amsterdam. Naar schatting driehonderd jongelui bleven enige uren lang op de gebruikelijke manieren ageren door telkens opnieuw schreeeuwend en joelend opdringend de orde te verstoren, zodanig dat de mannen van een speciaal hiervoor aangewezen politiedetachement verschillende malen van sabel en gummistok gebruik moesten maken. Achttien jongemannen werden gearresteerd en in het hoofdbureau van politie ingesloten.

## CHINA TREKT TROEPEN TERUG

NIEUW DELHI (RTR) — China heeft zijn troepen teruggetrokken uit alle posities die het in de afgelopen dagen aan de grens tussen Tibet en Sikkim had bezet. Dit is zondag van officiële zijde in Nieuw Delhi bekendgemaakt.

## President van India bezoekt Zuidslavië

BELGRADO (ANP) — President Sarvapalli Radhachrisjnan van India zal een officieel bezoek brengen aan Zuidslavië, dat van 30 september tot 4 oktober duurt. Hij was hiertoe uitgenodigd door president Tito.

# Antilliaans eigen



● *Een topprestatie van een oude metselaar was een relief aanbrengen. Zo hier en daar ziet men er gevels of kolommen van poorten mee versierd. Deze foto toont een bijna levensgrote vrouwenfiguur in de kamer (sala) van een klein huisje op Seru Grandi.*

## MYSTERIE ROND OVERLIJDEN KIND

**ORANJESTAD. — Door de politie wordt een onderzoek ingesteld naar de doodsoorzaak van het zesjarig meisje Violetta Paesh, dat gistermiddag in het San Pedrohospitaal overleed. Niet uitgesloten wordt geacht, dat het kind ten gevolge van mishandeling is overleden.**

Gistermorgen kwart voor tien werd het meisje, dat aan het hoofd gewond was, opgenomen. De 28-jarige ongehuwde moeder, die acht kinderen heeft en te Tanki Leendert woont, meldde zich bij de politie en deelde mede, dat het kind zaterdag een aanval van vallende ziekte had gehad. Men twijfelt aan deze verklaring, te meer daar het meisje van 7 juli tot 31 augustus in het hospitaal verpleegd werd, omdat het toen ook gewond was ten gevolge van mishandeling. Ook toen kwam de moeder met het verhaal van de vallende ziekte. Het onderzoek van de politie is in volle gang.

## Vietcong stelt Amerikanen terecht

LONDEN (RTR) — De Vietcong heeft zondag twee Amerikaanse militairen — een kapitein en een sergeant — terechtgesteld. Dit is meegedeeld door „radio bevrijding" een pro-communistische zender.

Tevoren had het opperbevel van de bevrijdingsstrijdkrachten de executies gelast, aldus de radio.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van defensie zei dat er in Washington al een bericht uit Saigon over de uitzending was ontvangen, „maar wij hebben geen manier om het te bevestigen en geen andere inlichtingen erover".

# Voor balltraining 24 spelers uitgenodigd

## J.Richardson beste slagman in A-klasse

(Van de redactie Aruba)

**ORANJESTAD. — Voor de baseballtraining in verband met de vorming van een Arubaanse selectie zijn vierentwintig spelers aangewezen. De training begint dinsdagmiddag in het Lago Sportpark onder leiding van de Dominicaanse trainer J. Baez. De selectiewedstrijden tegen Curaçao worden gespeeld in de weekeinden van 9 (op Curaçao) en 16 oktober (op Aruba). Uit een officieel overzicht over de prestaties in de A-klasse blijken H. Wout en V. Caraballo de beste pitchers te zijn geweest in de afgelopen competitie.**

Voor de selectietraining zijn uitgenodigd: de pitchers E. Jansen, R. Rasmijn, S. Jacobs, R. Arrindell, J. Alberts en L. Briezen; infielders S. Ellis, G. Illidge, E. Ponson, J. Muyale, L. Salomon, M. Gumbs, R. Violenus, J. Robles en R. Buckley; outfielders P. Dirksz, M. Samson, A. Brown, S. Bryon, B. Hoftijzer en R. Rasmijn en de catchers A. Jones, R. Werleman en C. Haynes. Van het kampioensteam Heineken zijn zeven spelers voor de training uitgenodigd en van de sub-kampioen Verf Antillana vijf.

Het overzicht van de A-klasse toont aan, dat J. Richardson van San Nicolas Colts (S.C.) de beste slagman is geweest met vijftien hits in 31 slagbeurten; zijn gemiddelde is .484; op de tweede plaats volgt F. Tromp van Baby Bakery met tien hits in 26 slagbeurten en een gemiddelde van .385; derde werd A. van Putten van Baby Bakery met tien hits uit dertig slagbeurten en een gemiddelde van .333. Voor de meeste runs zorgde J. Richardson (S.C.): dertien; verder is de volgorde: 2) V. Willems (Little Rock) 12; 3) T. Briezen (L.R.) 10 en 4) E. van der Biezen (Pieter Schoen) 9. Het beste in het stelen van honken was C. Crowell (Nieuweweg Boys), die het elf keer deed; tweede is I. Briezen (L.R.) met negen keer en derde E. van der Biezen (P.S.) met acht keer. Met R.B.I.'s staat A. van Putten (B.B.) vooraan: 11; tweede is J. Richardson (S.C.) met tien en derde A. Hoo (B.B.) met zeven, evenals W. Romney (L.R.). Er is slechts één homerun geslagen: F. Saiteh (L.R.).

Bij de pitchers wonnen H. Wout (L.R.) en V. Caraballo (B.B.) drie wedstrijden en verloren er één. Op de tweede plaats komen A. Angela (L.R.), E. Arrindell (L.H.) en J. Martilia (N.B.) met twee gewonnen wedstrijden en geen enkele verloren.

## Noorwegen-Denemarken

OSLO (ANP) — De voetbalinterland tussen Noorwegen en Denemarken, zondag in Oslo gespeeld, is geëindigd in een gelijkspel: 2-2.

## Tegenstander k.o.; winnaar verliest

**OOSTENDE (ANP) — Ronald Riederwald, de Surinaamse bokser Roverloor zaterdagavond in Oostende op nogal merkwaardige wijze. Reeds in de eerste minuut van het gevecht trof Ronald zijn tegenstander, de Belg Carlo van Neste, vol met een rechtse directe op de kin, die na te zijn neergegaan zijn hand als overgave opstak en naar zijn hoek terugkeerde.**

De scheidsrechter echter liet de strijd hervatten. Tot de achtste ronde scheen er verder niets aan de hand en was het een gelijkopgaande strijd. Riederwald weigerde echter bij het begin van de negende ronde door te boksen omdat hij een contract had getekend waarin hij acht ronden tegenover de Belg zou staan. Riederwald werd tot verliezer verklaard.

# Bestand geschonden bij grens Pakistan-India

KARATSJI (RTR/AFP) — Door Pakistaanse en Indiase woordvoerders zijn bloedige gevechten gemeld aan het Lahore-front. Beide partijen beschuldigen elkaar ervan het bestand te hebben verbroken. Bij de gevechten waren ook tanks betrokken. Premier Sjastri van India heeft zondag op een massabijeenkomst verklaard dat India de volgende bijeenkomst van de Veiligheidsraad zal boycotten als dezer er niet in slaagt er voor te zorgen dat het bestand geëerbiedigd wordt.

# Sjastri dreigt met boycotten van VR

Bij het spoorwegknooppunt Ferozepore duurden de gevechten van zaterdag op zondag de gehele nacht door. De Pakistaanse radio meldde dat Pakistaanse troepen opdringende Indiase troepen, gesteund door tanks en artillerie, hebben teruggeslagen. Volgens dezelfde bron zouden VN-waarnemers geprobeerd hebben in contact te komen met de Indiase legerleiding, wat niet gelukt zou zijn. In een ander gebied zouden de Indiase troepen mijnen hebben gelegd en met een bataljon in de aanval zijn gegaan in de buurt van Fazilka. Uit India daarentegen werd bericht, dat duizend Pakistaanse militairen in het gebied van Fazilka zijn binnengedrongen en dat India geweld zou gebruiken als de VN hen niet tot heengaan zouden weten te dwingen. In Nieuw Delhi werd bekend gemaakt dat eenenzeventig militairen worden vermist bij Fazilka.

India heeft het hoofd van de VN-waarnemers, luitenant-generaal Nimmo, op de hoogte gesteld van de situatie te Fazilka. Premier Sjastri heeft verder verklaard, dat India absolute voorrang zal geven aan de defensie-inspanning. India zou rekening moeten houden met het feit, dat het land misschien geen stem uit andere landen zou verkrijgen.

## Leden voorbereidend comité onderscheiden

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Ten huize van gezaghebber Oscar Henriquez werden gistermiddag de koninklijke onderscheidingen uitgereikt aan personen, die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de voorbereiding van het koninklijk bezoek. Commissaris J. Schouwé werd benoemd tot officier in de huisorde van Oranje Nassau en tot ridders werden benoemd de heren N. Piña Lampe, hoofd van de voorlichtingsdienst; M. S. Kuiperi, hoofd van het Toeristenbureau; M. Carpe, hoofd van de afdeling algemene zaken; frère Alexius, die steeds de aubades verzorgt, en de inspecteur van politie J. J. de Wijs. De medaille in de huisorde werd verleend aan de agent van politie H. E. Kock, die bij de koninklijke bezoeken steeds als chauffeur optreedt. Voor de leden van het voorbereidend comité, die meenden, dat de gezaghebber een laatste vergadering wilde beleggen, was het bekend maken van deze onderscheidingen een grote verrassing.

Ook op Curaçao zijn onderscheidingen uitgereik naar aanleiding van het koninklijk bezoek. De RVD kon ons echter bij navraag niet de namen verschaffen van de onderscheidenen.



## In voorronde van wk Bulgarije en Finland winnen verrassend

SOFIA (ANP) — In Sofia zag het Belgische nationale voetbalelftal de kansen op een plaats in het eindtoernooi om het wereldkampioenschap belangrijk gereduceerd. De Belgen, ingedeeld in groep één samen met Israël en Bulgarije, verloren de sleutelwedstrijd zondag in Sofia met niet minder dan 3-0. Bij de rust was de stand reeds 0-2.

Een verrassende 2-0-overwinning behaalde Finland zondag in Helsinki tijdens de voorronden van het wereldkampioenschap voetbal tegen Polen. Beide doelpunten werden voor de rust gescoord door Peltonen en Nuoranen. Het was de eerste overwinning van Finland in deze serie wedstrijden van de voorronden in groep acht.

## Stroomlijning top Russische industrie

MOSKOU (RTR) — Het centrale comité van de Sovjet-Russische communistische partij zal dezer dagen bijeenkomen om plannen goed te keuren voor een drastische stroomlijning van de leiding op industrieel gebied.

Van welingelichte zijde is meegedeeld, dat er geen wijziging in de topleiding van de partij te verwachten is.





## Oranjebal Un yuda otro

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Vrijdagavond zal het Moron Combo van Curaçao het Oranjebal in de Palmbeachclub muzikaal opluisteren. Het bal wordt georganiseerd door de stichting Un yuda otro, en begint om negen uur.

## Bestuur Bonaireano verslaat Orquidea

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — In Club Bonaireano bonden gistermorgen het bestuur van de genoemde club en leden van de Orquidea Fanclub de strijd tegen elkaar aan op dominógebied. Uiteindelijk wist het bestuur de jeugd met 11—9 zijn wil op te leggen. Er bestaan plannen dit soort wedstrijden in de toekomst ook op andere gebied te herhalen.

## Jubileumgeschenk nu werkelijkheid

(Van de redactie Aruba)

SANTA CRUZ. — De werkzaamheden aan de realisering van het jubleumgeschenk voor de Jozefschool te Santa Cruz zijn vandaag begonnen. Bij het zilveren jubileum van de school werd namens de bevolking aangeboden het Jozefbeeld te vernieuwen en op een nieuw voetstuk te plaatsen. Onder leiding van de Italiaan Angelo Sella is men daar vandaag mee begonnen. Toen het geschenk indertijd werd aangeboden, bestond dit plan nog slechts op papier.





## KURS VAN AMSTERDAM

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | VD Grinten .. | 871 |
| | | | | Indola ....... | 50.00 |
| Ned 4¼ '59 .. | 90 1/8 | Scheveningen | 189 exd | Thom Dr .... | 451 |
| Ned. 3 '47 .... | 80 1/8 | KNSM ...... | 122 1/4 | Interunie .... | 191.00 |
| BNG 4½ .... | 90 1/2 | V. Ommeren | 227 3/4 | V. Swaay .... | 315 |
| BNG 5¼ .... | 96 1/4 | Scheepv. ..... | 151 3/8 | De Vries ..... | 117 1/2 |
| N. Ant. 4½ '59 | 92 5/8 | Robeco ...... | 226.00 | Berkel Pat .... | 225 |
| N. Ant. '60 5 .. | 88 1/2 | HBU ........ | 227 | Fokker ...... | 236 |
| NHM ........ | 270 1/2 | Ngombezi .... | 104 | N. Ant. '62 4½ | 89 5/8 |
| Adam Rub .. | 105 1/2 | Brocades .... | 833 | Scholten Fox .. | 461 |
| HVA ....... | 133 1/2 | Cur. HM .... | 176 | Goldmines .... | 698.00 |
| AKU ....... | 441 3/4 | Excelsior .... | 153 | Bredero Bouw | — |
| Bergh ....... | 236 | Heineken .... | 440 | Udenhout .... | 174 1/4 |
| Calve ....... | 920 | Papier ...... | 266 | Elmar ....... | 131 |
| Gelder ...... | 123 | Ketjen ....... | 826 1/2 | Nat. Ned. .... | 592 |
| Hoogovens .... | 499 | Overzeegas .. | 84.20 | Sur. Brouwerij | — |
| Mueller ..... | 337 3/4 | Rott. Droogd. | 228 | **ANP Indices** | |
| Philips ...... | 115.20 | Stokvis ...... | 184 1/2 | Intern. Conc. | 508.8 |
| Unilever .... | 131.80 | VMF ........ | 149 | Industrie ..... | 323.9 |
| Wilton ...... | 176 1/2 | Zwanenberg ... | 178.00 | Scheepv. ...... | 142.5 |
| Billiton ..... | 400 | Ant. Brouw. .. | — | Banken ...... | 191.5 |
| Kon. Olie .... | 138.80 | Ant. Verf .... | 83 1/4 | Handel ...... | 164.7 |
| KLM ....... | 230.00 | Nefo ......... | 97.00 | Algemeen .... | 360.3 |

# Sam Jacobs bezorgt Argo Indians no-hits-no-runs

## *Heineken blijft ARGO ook in tweede wedstrijd de baas*

**SAN NICOLAS — De hoop op Aruba, dat het Antilliaanse baseballkampioenschap toch nog terecht kan komen bij Heineken is in het afgelopen weekeinde weer opgelaaid. Men rekent daarbij vast op één of misschien twee overwinningen van Verf Antillana. Op duidelijke wijze nam Heineken in beide partijen wraak — zij het op een andere tegenstander — voor de grote nederlagen in het voorafgaande weekeinde. Zaterdag won men met 4-0, zondag met 12-1 van Argo Indians. Sam Jacobs werd zaterdag terecht na de wedstrijd op de schouders genomen, omdat hij Argo Indians niet alleen aan de nul had vastgeklonken gehouden, maar vooral omdat het een „no runs-no-hits"-zege was geworden, waarbij hij had gezorgd voor drieentwintig strike-outs, een nieuw record. Het vorige was negentien en werd jaren geleden op Curacao gevestigd, terwijl hij daarnaast nog een aandeel had gehad in twee andere outs door te combineren met de man aan het eerste honk. (1-3).**

Verliezende pitcher werd zaterdagavond in het Lago Sportpark Jo Peters, ondanks zeven strike-outs en één base on balls; Sam Jacobs kreeg twee base on balls achter zijn naam evenals een deadball. Zijn ploeg sloeg vijf hits en beging twee fouten; Argo Indians geen hit, maar wel vijf fouten. De eerste runs werden gescoord in de vierde inning. Ellis sloeg de eerste hit van de avond, in rightfield en op een fout van het tweede honk kon hij naar het derde honk komen. Robles kwam daarna op het eerste honk dankzij een fout van de man aan het derde honk en Ellis kon tenslotte thuis komen op een verkeerde worp van de catcher naar het tweede honk om Robles uit te tikken. Na een infield-hit van Bryon kwam Robles op het derde honk. Buckley sloeg vervolgens een bal in de richting van het tweede honk, door welke bal Bryon geraakt werd, waarna Robles moest terugkeren naar het derde honk. Hij beging nu de fout toch de tweede run te wilen scoren, maar werd door pitcher Peters uitgetikt.

### *Sprong op pitcher*

Dit kon hij kennelijk niet verdragen zodat hij — onsportief overigens — als het ware op de pitcher sprong om deze te dwingen de bal te laten vallen. Alle spelers van Argo Indians bemoeiden zich er daarop mee en ook Heineken liet zich niet onbetuigd. Een free for all dreigde, maar de umpires wisten dit te voorkomen. Pitcher Peters had tussen de bedrijven door ook nog een woordenwisseling met manager Gibbs van Heineken. Toen de rust hersteld was kon Freedom het tweede honk bereiken op een fout van de rightfield en zo kon Buckley de stand op 2-0 brengen. Drie inningen later bracht Heineken de stand op 4-0.

Buckley begon slecht met een strike-out, maar Freedom kwam op het eerste honk door een fout van Elhage, het tweede honk stal hij. Ook Tross ging strike-out, Haynes deed het beter en sloeg een hit in rightfield en kwam op het eerste honk, terwijl Freedom naar nummer drie ging. Paul kreeg de enige base on balls van Peters, zodat de honken bezet waren. De grote, maar eenvoudige Sam Jacobs kwam aan slag en deed dit goed: een two-base-hit.

### *Dertien runs*

Ook het goed opgekomen publiek in het Wilhelminastadion kreeg waar voor zijn geld wat runs betrof: dertien runs, waarvan twaalf voor de Arubaanse ploeg, waaraan Gabby Illidge (in Colombia) en E. Vorst in verband met zijn werk ontbraken. Pitcher voor Heineken was Lake, bij Argo Indians Sint Jago. Heineken sloeg elf hits en beging drie fouten. Argo Indians sloeg vier hits en hield vast aan zijn vijf fouten. In de eerste inning scoorde Heineken meteen drie runs. Paul ging out door de combinatie 1-3. Ellis was goed voor een hit, welke hem op het derde honk bracht enook Bryon deed dat, waarop Ellis binnenliep. Buckley deed het nog beter en sloeg een homerun. Freedom kwam nog wel op het eerste honk, maar Tross ging strike-out en Lake's bal werd door de centerfield gevangen. In de tweede inning werd het zelfs 6-0. Robles' bal werd in leftfield gevangen, maar Paul kreeg een deadball, waarna Ellis het eerste honk bereikte op een fout van de man aan het tweede honk. Ook Buckley kreeg vier wijd, zodat Paul binnen kon komen. Bryon kreeg vier wijd, zodat de honken bezet waren. Ellis en Bryon profiteerden van een hit van Freedom. Halley en Tross zorgden voor de ontbrekende outs. Pas in de derde inning sloeg Argo Indians een hit, maar verder kwam men niet. Ponson verving daarna Sint Jago als pitcher.

### *Derde drietal*

In de vierde inning was het weer raak bij Heineken: drie runs. Paul kreeg vier wijd, Ellis sloeg een hit, Bryon ging strike-out en ook Paul ging out toen hij het derde honk wilde stelen. Meer geluk op dat gebied had Ellis die het tweede honk stal en hij kon naar het derde honk verhuizen op een foutieve gooi van catcher Daou. Daarna sloeg Freedom een hit en Ellis kon toen binnenkomen. Ook Buckley kon dat, nadat hij vier wijd had gekregen na Bryon en tenslotte voltooide Freedom het derde drietal runs. Lake ging op weg naar het eerste honk als derde man out. R. Lacosta redde pas in de vijfde inning de eer van Argo Indians enigszins door een homerun te slaan; er was niemand op de honken en het bleef beperkt tot één run. In de zevende inning volgde Tross dit voorbeeld en sloeg eveneens een homerun, toen er niemand op de honken stond. In de achtste inning verving Sam Jacobs pitcher Lake. Tenslotte zorgden Bryon en Buckley in de achtste inning voor de ontbrekende runs bij Heineken. De stand bleef12-1.

## WEST-DUITSLAND WINT VAN ZWEDEN

STOCKHOLM (ANP). — West-Duitsland heeft zondag in het Rasunadastadion in de voorronden van het wereldkampioenschap voetbal met 2—1 gewonnen van Zweden. Bij de rust was de stand 1—1. Beide naties moeten nog spelen tegen Cyprus, maar in beide ontmoetingen zijn de Europese teams favoriet.

De stand in groep II:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1) West-Duitsland | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 8-2 |
| 2) Zweden ...... | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 | 5-3 |
| 3) Cyprus ......... | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0-8 |

## Uitslagen Ned. voetbal

DEN HAAG (ANP) — De uitslagen van de in Nederland gespeelde voetbalwedstrijden luiden als volgt:

EREDIVISIE: PSV — DOS 2-0; MVV — Telstar 0-1; Ajax — Go Ahead 4-0; Elinkwijk — Heracles 1-0; Feijenoord — Sparta 2-0; FC Twente — DWS 0-3; Willem 2 — Fortuna'54 0-2; GVAV — ADO 1-1.

EERSTE DIVISIE: Sittardia — SC Cambuur 2-0; Blauw Wit — NAC 2-1; Volendam — VVV 3-1; Xerxes — DHC 3-2; Velox — De Volewijckers 2-0; RBC — NEC 1-4; Alkmaar — Eindhoven 3-2.

TWEEDE DIVISIE A: FC Zaanstreek — HVC 5-1; Zwolse Boys — Veendam 0-0; De Graafschap — Gooiland 4-1; Wageningen — Vitesse 0-6; AGOVV — Zwartemeer 2-3; Hilversum — PEC 0-2; Heerenveen — ZFC 2-5.

TWEEDE DIVISIE B: Hermes DVC — Fortuna Vl 0-0; Roda JC — DFC 1-1; EDO — NOAD 2-2; RCH — FC DenBosch 2-2; Wilhelmina — Haarlem 2-3; Baronie — Limburgia 2-2; Helmondia'55 — SVV 0-1.

## Uitslagen Brits voetbal

LONDEN (ANP) — De uitslagen van de Engelse eerste divisie luiden: Arsenal — Manchester United 4-2, Aston Villa — Tottenham 3-2, Burnley — West Bromwich Albion 2-0, Chelsea — New Castle 1-1, Leeds — Blackburn 3-0, Liverpool — Everton 5-0, Northampton — Sheffield Wednesday 0-0, Sheffield United — Leicester 2-2. Stoke — Nottingham Forest 1-0. Sunderland — Fulham 2-2, Westham — Blackpool 1-1.

*Gistermiddag vierde zuster Marie Anastatia Heutz in Huize Sint Jozef te Santa Rosa haar zilveren kloosterfeest. Zij is op 18 januari 1947 op Curaçao gearriveerd en is altijd te Santa Rosa gebleven. Heel Santa Rosa, jong en oud, was aanwezig om haar te feliciteren. Reeds eerder, op 2 augustus van dit jaar, vierde zij haar zilveren kloosterjubileum, waarbij onder meer de bisschop aanwezig was om haar zijn gelukwensen aan te bieden. Gisteren werd het jubileum door de kinderen van het internaat en oud-pupillen herdacht. Foto: Zuster Heutz (midden) en de aanwezigen tijdens het feest.*

## ARUBA Agenda

**Bioscopen** — Oranjestad: De Veer 8.30 The fall of the Roman Empire - 18 jaar; Rialto: 8.00 The third man - 18 jaar; San Nicolas: Principal: 8.00 The hellfire club - 18 jaar; Savaneta: 8.00 The patsy - alle leeftijden.

**Wachtregeling doktoren:** Oranjestad en Noord; Dr. C. v.d. Bijl; San Nicolas, Savaneta en Santa Cruz: Dr. H. R. Dennert.

**Botica's** - Oranjestad: Oduber tel. 1780; San Nicolas: San Lucas tel.: 5119.

*Districtcommissaris A. F. Boudens (rechts) van de Katholieke Verkennerij op Aruba, bevestigde te Santa Cruz de gouden Jacobsstaf op het uniform van akela Catharina Geerman (links) die reeds meer dan vijftien jaar haar beste krachten heeft gegeven aan de Arubaanse welpen. De Jacobsstaf is een hoge onderscheiding in de verkennerswereld.*

## Voorzitter Antilliaans-Venezolaanse K. v. K.

# Spoedige opheffing v[...] belemmering verwac[...]

## Gelijkheid in behandeling

**ORANJESTAD — Naast de onderstreping van de reeds bestaande wederzijdse banden tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen brachten de nieuwe voorzitter van de Antilliaans-Venezolaanse Kamer van Koophandel, R. A. C. Henriquez, en minister E. O. Petronia zaterdagavond in het Aruba Caribbean Hotel de bestaande Antillen-rechten direct of zijdelings ter sprake. Dit gebeurde bij de officiele feestelijke installatie van het eerste bestuur van de genoemde Kamer in aanwezigheid van Venezolaanse en Antilliaanse autoriteiten.**

De installatie ging gepaard met enige toespraken in de Papiamentoroom en het uitbrengen van een toast. Ceremoniemeester was het hoofd voorlihtingsdienst N. Piña Lampe. Als eerste voerde de heer Henriquez het woord, die verklaarde dit met ontroering te doen en die herinnerde aan de oprichting van de Venezolaans-Antilliaanse K.v.K. in 1963. Hij memoreerde tevens de bestaande banden tussen beide landen en stipte de komende werkzaamheden aan van de nieuwe Kamer. Eveneens bracht hij de geweldige industriele ontwikkeling van Venezuela in de afgelopen jaren ter sprake en noemde de industriele ontwikkeling van de Antillen de eerste taak van de Kamer en zag de aansluiting bij de EEG als iets aantrekkelijks voor vestiging op de Antillen.

### *Ongelijke behandeling*

Ondanks vele pogingen, aldus de heer Henriquez, langs diverse kanalen op politiek, sociaal en economisch gebied van deze eilanden, welke de woon- en verblijfplaats zijn van honderden Venezolanen, hebben wij niet van de regering van dit bevriende land, Venezuela, kunnen bereiken, dat wij dezelfde behandeling en dezelfde rechten kregen zoals andere landen. Toch hebben wij goede hoop, dat binnen zeer korte tijd deze barrières uit de weg zullen zijn geruimd, welke geen reden van bestaan meer hebben in deze tijd, en dat de Venezolaanse regering ons de plaats als autonoom gebiedsdeel zal toekennen. Zoals de Antillen door hun nabijheid een natuurlijk afzetgebied vormen voor Venezuela, ook door de verwantschap in gewoonten en broederschap, zo hopen de Antillen op wederkerigheid, zonder belemmeringen. Hierna deed de heer Henriquez een beroep op de aanwezige Venezolaanse vertegenwoordigers om dit doel zo snel mogelijk te kunnen bereiken.

### *Kon nog beter*

Minister Petronia belichtte in zijn toespraak uitvoerig en welsprekend de bestaande banden als broedervolken. Hij wees er op, dat de oprichting van deze Kamer een initiatief was geweest, dat niet voortkwam uit regeringskringen, hoewel ook deze ditzelfde doel steeds heeft nagestreefd. Nadat de Antillen administratief autonoom waren geworden, was een der eerste stappen geweest zich te verenigen met de buurlanden en in het bijzonder met Venezuela. De minister wees erop, dat de handel tussen beide landen steeds zo gemakkelijk was geweest, dat de Antilliaan zonder moeilijkheden Venezuela kon binnenkomen en andersom ook. Natuurlijk, aldus de bewindsman, hebben de landen maatregelen genomen dit alles te regelen op bijvoorbeeld het gebied van de douane. Het was echter zijn overtuiging dat de handelsbetrekkingen nog beter hadden kunnen zijn. Dit te bereiken zou een der taken van de Kamer zijn, aldus de minister, waarmee hij het bestuur van de Kamer als geinstalleerd verklaarde. Vervolgens las de heer J. Neuman als secretaris de acte van oprichting voor, waarna de leden de acte tekenden. De heer Piña Lampe maakte melding van de verschillende telegrammen welke men ontvangen had, van de Venezolaanse minister Luis Hernandez Solis die zich excuseerde voor zijn afwezigheid in verband met andere, eerder gemaakte afspraken evenals van de minister president E. Jonckheer, en de ministers Kroon en Isa, gedeputeerde drs E. Newton, gezaghebber O. S. Henriquez, die zaterdag jarig was en die allen de Kamer veel succes toewensten.

### *Bestuur*

Vervolgens voerde nog dr Rubén Gomez als vertegenwoordiger van de Venezolaanse minister van Welvaartszorg het woord evenals de vice-consul van Venezuela op Aruba, Victor Borges Acerdo, die een beroep [...] beide landen om samen te [...] voor de ontwikkeling van [...] en de Antillen, waarna de [...] van de Arubaanse K.v.K. [...] gram van de Kamer aan de [...] laanse president voor las om [...] oprichting mee te delen van [...] mer. De heer G. A. Nouel [...] bracht dank aan de aanwezig[...] het bijzonder aan de heer Pi[...] pe.

Het bestuur van de Kamer [...] uit voorzitter R. A. C. Henri[...] vice-voorz. G. N. Nouel, [...] voorz. W. Whitfield, secr. J. [...] penningmeester Ch. Gomes [...] plaatsvervangend lid Arturo [...] commissarissen A. Raven, H. [...] en A. Mirep. Van hun belan[...] gaven verder nog onderme[...] ged. Dom. Tromp namens de [...] hebber, ged. A. Falconi, Luis [...] secretaris van de Vereniging [...] nezolaanse exporteurs, cons[...] raal Fr. Leidens. Andres [...] vice voorzitter van de Vene[...] Antilliaanse K.v.K., Fernado [...] quin, ambtenaar van het Ven[...] se ministerie van welvaartszo[...] Isa, vice-voorzitter van de C[...] eniging voor de Handel, de [...] van de Cur. K.v.K. Janneflek [...] tegenwoordigers van de Ven[...] se bladen El Universal en La [...] blica. Verder waren nog aa[...] commissaris J. Schouwé, La[...] sident W. A. Murray en drs [...] Poelje van ACI hoofd toeriste[...] M. Kuiperi en vertegenwoo[...] van het bedrijfsleven.

## Zege voor Pos[...]

BRUSSEL (ANP) — De [...] veense wielrenner Peter Po[...] vrijdag in het Brusselse spo[...] de „Trophee des Routiers", ee[...] strijd over 60 km, gewonnen. [...] de de 60 km af in 1 uur 16 [...] sec. Tweede werd de Bri[...] Simpson en derde de Belg [...] Merckx.

## O-Duitsland win[...] zesdaagse van Ma[...]

DOUGLAS (ANP) — Oost[...] land heeft in de internationale [...] torzesdaagse zowel de Trophy [...] Zilveren vaas gewonnen. De [...] strijd werd gehouden op het [...] Man.

*De Coca Cola tienerclub nam [...] terdagavond afscheid van [...] „koning" Michel Horares, [...] maandenlang het program[...] „Top Ten di Corsow" voor [...] Hoyer II samenstelde. Mi[...] Horares (J.A.J. de Jong) ver[...] vrijdag met de Oranje Na[...] naar Nederland. Foto: Hor[...] met zijn echtgenote Alberta [...] dens de tienerparty.*

# Ajax, Feijenoord en DWS handhaven zich aan top

DEN HAAG (ANP) — Sparta is geen Real Madrid. Het lijkt er zelfs in de verste verte niet op. Die realiteit heeft Feijenoord zondag in de Rotterdamse derby voor de Nederlandse voetbalcompetitie spoedig onderkend en er een stevig gebruik van gemaakt. Door doelpunten van Kruiver en Weering behaalden de mannen van de zuidoever een 2-0 overwinning en handhaafden zich daarmee op de tweede plaats achter Ajax, dat uit vijf wedstrijden de maximale score van tien punten peurde.

## *Koplopers in de eerste divisie nemen afstand*

Dat Feijenoord zich rehabiliteerde voor de debacle in de Europese bekerwedstrijd zou echter teveel zijn gezegd. Sparta en Real Madrid hebben even weinig punten van overeenkomst als Picasso met een huisschilder. Het raffinement, dat de Spaanse kampioensploeg zo gevaarlijk maakte, ontbreekt bij Sparta te enen male. Het gaat bij de kasteelbewoners allemaal hard met een vaak overdreven inzet van lichamelijk geweld. In het blad van Willem-2 stond verleden week een foto van halfspeler Laseroms met als onderschrift: De Al Capone van het Nederlandse voetbal. Sparta is hevig verontwaardigd en de betrokken speler wil er zelfs een rechtzaak van maken. Maar de affaire miste zijn uitwerking niet op het anders zo harde moraal van de Noordrotterdammers. De zestigduizend Feijenoord-supporters zagen hoe de „erfvijand" van de andere oever opvallend voorzichtig de tackles aanlegde. Er werd nauwelijks geduwd en zelfs de benen van Coen Moulijn werden gespaard. Scheidsrechter Leo Horn, speciaal aangewezen voor de te verwachten „hete" strijd, behoefde nauwelijks in te grijpen. Eenmaal deed hij het toch en vergiste hij zich prompt, waardoor een kansrijke Sparta-aanval werd onderbroken. In deze omstandigheden kreeg Feijenoord alle gelegenheid te voetballen. En het deed, eerst was schuchter, maar allengs met meer zelfvertrouwen. De overwinning was volkomen verdiend.

### *Ajax aan top*

**Ajax, de hoofdstedelijke concurrent, dat in de transferperiode een aardig kapitaaltje op tafel legde om de sterren Prins en Henk Groot weer in de eigen formatie te krijgen, gaf echter geen krimp. In een wedstrijd waarin de solistisch ingestelde voorhoede Swart, Prins, Nuninga, Groot en Keizer elkaar voor het eerst in de combinaties vonden, werd Go Ahead, de Nederlandse vertegenwoordiger in het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars, met 4-0 verslagen. De doelpunten kwamen van Groot (2x), Keizer en Nuninga.**

Ook DWS deed niets voor de beide koplopers onder de beschermde tegen FC Twente het eigen doel afdoende. De Amsterdamse voorhoede stelde daar doelpunten van Rensenbrink, Temming (strafschop) en Geurtsen tegenover: 3-0. De omstreden strafschop, door scheidsrechter Rommer in de dertigste minuut van de tweede helft toegekend wegens een ongeoorloofde charge van Warringa tegen Geurtsen, gaf de doorslag.

Het drietal Ajax, Feijenoord en DWS heeft duidelijke afstand genomen van de overige eredivisie-clubs. GVAV hield zich niet boven de streep van 50 procent door een gelijkspel tegen ADO. Daarna volgen ADO, Fortuna '54, Go Ahead, PSV, Willem-2, FC Twente en Elinkwijk allen met vijf punten uit vijf wedstrijden. Het gelukkigst was ongetwijfeld debutant Elinkwijk, dat tegen Heracles twee minuten voor tijd het enige doelpunt maakte.

Bij MVV, DOS en Heracles worden de gezichten elke week somberder. MVV had tegen Telstar een groot veldoverwicht, maar verloor desondanks (0-1). DOS miste tegen PSV (0-2) alle stootkracht en Heracles had zoals vermeld tegen Elinkwijk weinig geluk.

In de eerste divisie nam het leidende drietal Xerxes, Alkmaar en Sittardia voor overwinningen weer wat meer afstand van de rest van het veld.

## JOHN SURTEES GAAT VOORUIT

TORONTO (ANP). — De toestand van de ernstig gewonde coureur John Surtees gaat langzaam vooruit. De chirurg Paul McCoey verklaarde, dat de coureur binnen afzienbare tijd weer kan rijden, aangezien — ondanks een breuk in de wervelkolom en het bekken — er geen zenuwen zijn geraakt. De ex-wereldkampioen Sterling Moss heeft reeds zijn landgenoot mogen bezoeken.

De grote prijs van Canada werd gewonnen door de Amerikaan Jim Hall met een Chevrolet-Chaparral, die een automatische transmissie heeft, voor Bruce McLaren (Nieuw-Zeeland), de Mexicaan Pedro Rodriguez en de Amerikaan Charlie Hayes.

## Nederlandse toto

**DEN HAAG (ANP). — Juist ingevuld zag het totoformulier er als volgt uit: 1-2-1-1-1-2-2-3-1-1-1-2-3.**

# *Giants delen met Dodgers leiding*

## Minnesota kampioen AL

**LOS ANGELES. — In de American League is Minnesota Twins kampioen geworden na twee overwinningen op de Washington Senators. In de National League is er nu nog meer spanning gekomen. De Los Angeles Deodgers staan na hun achtste en negende achtereenvolgende overwinning op de eerste plaats met de San Francisco Giants. De Dodgers wonnen van de bezoekende St Louis Cardinals. De Giants wonnen zaterdag van de Milwaukee Braves, maar verloren hun wedstrijd zondag. Cincinnati won met 1—0 en verloor met 2—4 van Houston Astros en staat daardoor drie wedstrijden achter op de Dodgers en de Giants.**

Sandy Koufax voerde de Dodgers niet alleen naar een shut-out-zege (2—0), maar vestigde tevens een nieuw wereldrecord door 356 strikeouts in één seizoen op zijn naam te krijgen. Zaterdag nam hij er twaalf voor zijn rekening. Het record stond met 348 op naam van Bob Feller. Vijf innings lang bleef het 0—0 tegen de Cardinals. De pitchers Koufax en Nelson Bryle deden goed werk. Met één out scoorde Willy Davies (Whizz) een single in rightfield, stal het tweede honk en keerde huiswaarts terug op een double van Franchie Jim Levebre. De achtste inning werd geopend met een single van Junior Gilliam. Deze werd vervangen door pinchrunner Nate Oliver, die naar het tweede honk ging op een sacrifice-bunt van Whizz. Oliver liep binnen op een hit van Lou Johnson. Ken Boyer van de Cardinals, die al eerder gevaarlijk was geweest, kon in zijn laatste slagbeurt niet verder komen dan het eerste honk. Kofax behaalde zo zijn 24e overwinning tegen acht verloren wedstrijden. De tweede wedstrijd wonnen de Dodgers met Don Drysdale op de heuvel met 1—0. De enige run werd in de eerste inning gescoord door Maury Wills, die een hit sloeg, het tweede honk stal (de negentigste maal) en hij liep binnen op een hit van Junior Gilliam. Beide ploegen kregen nog wel kansen om te scoren, maar deden het niet.

### *Winnen en verliezen*

De Giants wonnen zaterdag met 7—5 van de Braves. Willy [...] sloeg in de vierde inning een [...] run, goed voor twee runs (zijn [...] tigste). Daarmee werd de [...] 7—1, maar de Braves vochten [...] Voor hen sloeg Eddie Matthews [...] homerun, goed voor twee [...] Zondag werden de rollen omgedr[...] Frank Bowling en Fisher zorg[...] voor runs in de tweede en [...] inning, en Gene Oliver maakte [...] 3—0 van met zijn 20e home[...] Willy McCovey sloeg voor de G[...] eveneens een homer (zijn 39e) [...] in de zevende inning bracht [...] Alou de stand op 2—3 met een [...] op een sacrifice fly van pinchhi[...] Bob Burda.

Andere uitslagen zijn: Chi[...] Cubs — Pirates 6—3 en 3—5; [...] ladelphia Phillies — New York [...] 4—1, 1—4 en 5—4; White Sox [...] New York Yankees 3—1, 2—0 en [...] Detroit — Cleveland 4—1, 2—[...] 1—7; Kansas City — Boston [...] Sox 5—3 en 2—1 en Balti[...] Orioles — Californië Angels [...] 2—0 en 2—-. In de American Le[...] werd Minnesota Twins kamp[...] door een 5—0 en 5—3 zege op [...] Senators. Minnesota won daar[...] voor de eerste keer een pennant [...] de American League. De Wo[...] Series beginnen op 3 oktober. [...] de Twins is nu het wachten op [...] tegenstander.